

# Zaïre

OPÉRA

*en trois actes et cinq tableaux*

d'après la tragédie de VOLTAIRE

PAR

PAUL COLLIN

*Musique de*

Charles Lefebvre

Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,

Boulevard des Capucines 30,

Près la Rue Caumartin

Propriété p<sup>r</sup> tous pays

Droits réservés

PARTITION Chant & Piano transcrite par L'AUTEUR

# ZAÏRE

## Personnages:

<b>Orosmaue</b> .....	Soudan de Jérusalem .....	BARYTON
<b>Nérestan</b> .....	Chevalier français .....	TÉNOR
<b>Lusignau</b> .....	Prince du sang des rois de Jérusalem .....	BASSE
<b>Chatillon</b> .....	Chevalier français .....	BASSE
<b>Corasmin</b> .....	Officier du Soudan .....	BASSE
<b>Zaïre</b> .....	} Esclaves du Soudan .....	SOPRANO
<b>Fatime</b> .....		MEZZO-SOPRANO

Prisonniers chrétiens — Suivantes de Zaïre — Gardes et soldats du Soudan.  
La scène est au XIII<sup>e</sup> Siècle, à Jérusalem.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentation,  
s'adresser à MM. CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de ZAÏRE pour tous pays

		Page
INTRODUCTION.....		1
<b>ACTE I (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>		
1	CHŒUR DES SUIVANTES..... <i>A l'abri des calmes verdure.</i> ..... (Sop. Contr.).....	4
2	SCÈNE ET AIR..... <i>Grand Dieu! est-ce Zaïre.</i> ..... (Zaïre, Fatime, Sop. Contr.).....	12
2 <sup>bis</sup>	SCÈNE ET CHŒUR..... <i>As-tu jamais songé.</i> ..... (Zaïre, Fatime, Sop. Contr.).....	20
3	DUO..... <i>Que l'ombre est douce des palmiers.</i> ..... (Zaïre, Orosmane, Sop. Contr.).....	24
4	RÉCIT, SCÈNE ET FINAL..... <i>Qui vient ici?</i> ..... (Zaïre, Fatime, Nérestan, Orosmaue, Chœur).....	34
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>		
5	ENTR'ACTE, MARCHÉ ET PRIÈRE... <i>O Christ, ô seul Dieu véritable.</i> .....	64
6	SCÈNE ET CHŒUR..... <i>Changez vos cris de deuil en cris de joie.</i> .....	73
7	FINAL..... <i>Grand Dieu, je puis à peine.</i> .....	89
<b>ACTE II</b>		
8	ENTR'ACTE.....	128
9	CHŒUR..... (Sop. Contr.).....	130
10	SCÈNE ET DUO..... <i>Enfin, ma sœur, je puis pénétrer.</i> ..... (Zaïre, Nérestan, Chœur).....	137
11	RÉCIT ET SCÈNE..... <i>Ah! je voudrais mourir!</i> ..... (Zaïre).....	152
12	SCÈNE..... <i>Avant que dans la mosquée.</i> ..... (Zaïre, Orosmaue).....	158
13	<b>DIVERTISSEMENT</b> ..... A. B. C.....	160
14	FINAL..... <i>Voici l'instant, Zaïre.</i> .....	178
<b>ACTE III (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>		
15	ENTR'ACTE.....	214
16	SCÈNE ET AIR..... <i>Ô nuit parfumée.</i> ..... (Orosmaue).....	218
17	DUO..... <i>Par un cruel outrage.</i> ..... (Zaïre, Orosmane).....	223
18	SCÈNE..... <i>Parle!</i> ..... (Orosmane, Corasmin).....	239
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>		
19	SCÈNE ET TRIO..... <i>Ma main va punir.</i> ..... (Zaïre, Fatime, Orosmane).....	248
20	FINAL..... <i>Maître, nous te livrons ce traître.</i> .....	258



# INTRODUCTION.

Moderato.

PIANO.

*ff*

*marc.*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords, each marked with a 'b' symbol, indicating a half note. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains a melodic line with a 'marcato' (marc.) dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the piano introduction with two staves. The upper staff features a complex, rapid melodic passage with many accidentals, marked with a forte (*f*) dynamic. The lower staff consists of a series of chords, each marked with a 'b' symbol. A 'Ped' (pedal) marking is present at the beginning of the system. The system ends with a double bar line and a small asterisk symbol.

The third system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking that starts at *sf* (sforzando) and then changes to *mf* (mezzo-forte). The lower staff features a series of chords, each marked with a 'b' symbol. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) dynamic marking. The lower staff features a series of chords, each marked with a 'b' symbol. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano (*f*) and a marcato (*marc.*) dynamic. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Pedal markings are present: "Ped." at the start, and "☆ Ped" at the beginning of the second and third measures. An 8-measure rest is indicated above the right hand in the third measure.

Second system of musical notation. Dynamics include *sf* (sforzando) and *m.d.* (mezzo-dolce). Pedal markings include "Ped" at the start and "☆ m.g." (mezzo-giochiato) in the second measure.


Third system of musical notation. This system continues the melodic and harmonic development of the piece.

Fourth system of musical notation. This system continues the melodic and harmonic development of the piece.

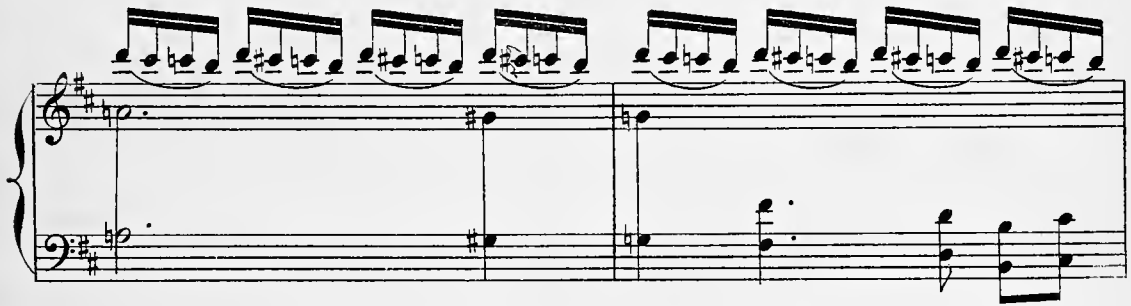
Fifth system of musical notation. Dynamics include *sf*. Pedal markings include "Ped" at the start and "☆" at the end of the system.



Musical notation system 1, featuring treble and bass staves. The music is marked *sf* (sforzando) and includes a *Ped* (pedal) instruction with an asterisk (\*) below the bass staff.



Musical notation system 2, featuring treble and bass staves. The music is marked *sf* (sforzando) and includes *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo) markings. A *stringendo.* instruction is present in the bass staff. A *Ped* (pedal) instruction with an asterisk (\*) is located below the bass staff.



Musical notation system 3, featuring treble and bass staves. The music is marked *ff* (fortissimo).



Musical notation system 4, featuring treble and bass staves. The music is marked *ff* (fortissimo).



Musical notation system 5, featuring treble and bass staves. The music is marked *ff* (fortissimo). The system concludes with the instruction *Enchaînez.* (Enchainez).

Les jardins du palais d'Orosmane.

CHŒUR DES SUIVANTES.

N<sup>o</sup> 1.

Larghetto.

ZAÏRE.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Larghetto.

*p dolce.*  
RIDEAU.

*pp*

Ped

\*

Ped

\*

Ped

\*

Ped

\*

*dolce.*  
*sosten.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a dense, flowing texture of sixteenth-note chords. The left hand has a simple bass line with quarter notes. Pedal markings are present below the staff.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, with a busy right hand and a steady left hand. Pedal markings continue.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues its intricate pattern. The left hand has some rests. Pedal markings are present.

Fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.) parts have lyrics. The piano accompaniment is sparse, with some chords and rests.

Sop.  
A l'a - bri - - - des cal - mes ver - du -

Cont.  
A l'a - bri - - - des cal - mes ver - du -

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a long slur. The left hand has a bass line with some chords. Pedal markings are present.

res

res

*pp*

Ped

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

*p*

Ped ✱

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

*p*

l'en - la - ce - ment — des ra - mu - res.

l'en - la - ce - ment — des ra - mu - res.



*p dolce sosten.*

Que l'om - bre est dou - ce des - palmiers

*pp m.g.* *m.g.*

Ped \* Ped \*

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,

*m.g.* *m.g.*

Ped \* Ped \*

Où dans - leurs nids les blancs - ra - miers

*p dolce.*

Dans - leurs nids les ra - miers

8 - - - - -

Ped \* Ped \*

Sop.

Sui-vent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>re</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>de</sup> Cont.

Sui-vent les blan ches tour - te - rel - les.

*p*

Les mil - le par - fums ca - res-sants,

*p*

Les par - fums ca - res-sants,

Ped

☆ Ped

☆

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - bauné - e,

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - bauné - e,

Ped

☆ Ped

☆

En - i - vrent notre â - me charmé - e

En - i - vrent notre â - me charmé - e

Ped ☆ Ped ☆

*très doux.*

Et d'exqui - se lan - gueur

*très doux.*

Et de lan - gueur

*p*

Ped ☆ Ped ☆

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*p*

*pp*

Ped ☆

em - baumé - e,

em - baumé - e,

Ped

8<sup>---</sup>1

☆

Tes parfums ca - ressants

Tes parfums ca - ressants

Ped

D'une exqui - se lan\_gueur - em\_plissent tous nos

D'une exqui - se lan\_gueur - em\_plissent tous nos

pp rit.

pp rit.

pp rit.

8<sup>---</sup>1

☆ Ped ☆

a Tempo.

sens. *p* Terre embau - mé -

sens. *p* Terre embau - mé -

a Tempo.

*pp*  
Ped

(sur un geste de Fatime, le chœur s'éloigne)

- e!

- e!

*p* *pp*  
Ped \* Ped \*

ZAÏRE.

*p* Oui, le bon - heur habite i - ci ..

Ped \* Ped \* Enchaînez.

## SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 2.

ZAÏRE.



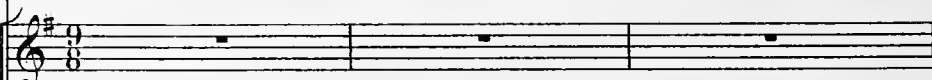
FATIME.

Récit.

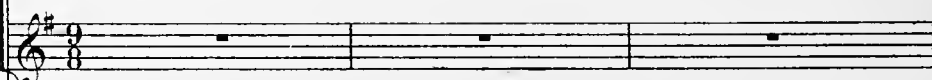


Grand Dieu! est-ce Zaïre Qui peut parler ain-si? Elle que j'enten-

SOPRANI.



CONTRALTI.

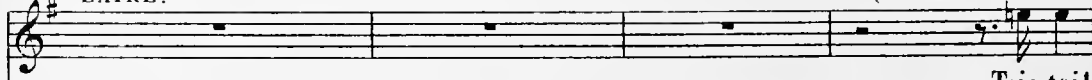


PIANO.



ZAÏRE.

(vivement)



Tais-toi!



All<sup>o</sup> moderato.

Z. *tais-toi, Fati - me!*

F. *En si grande douceur — Qui donc a pu chan-*

All<sup>o</sup> moderato.

Un peu retenu.

Z. *Ah! — le courroux n'a plus de place*

F. *-ger ton courroux lé-giti-me?*

Un peu retenu.

*poco sf > suivez.*

1<sup>o</sup> Tempo.

Z. *dans mon cœur. Vivre i-*

1<sup>o</sup> Tempo.

*pp*

Ped \* Ped \*

Moderato.

Z. *-ci — désormais est ma seule espéran - ce..*

FATIME.

Cependant Nérestan

Moderato.

Ped \* Ped \*

F. *peut revenir de France, Au- si qu'il l'a promis par serment au Soudan:*

*dolce sosten.*  
F. *L'as-tu donc ou-bli-é, l'a-mi de ton en-fan-ce?.. Il*

F. *doit de dix chrétiens rappor-ter la ran-çon, Ou repren-dre ses*

**ZAÏRE**  
F. *Ah! Fac-ti-me, peut-on Comp-ter sur sa pro-fers.*



Z. *messe après deux ans d'ab\_sen - ce?*

FATIME. *poco f*  
J'es\_père en son re -

F. *tour C'est notre déli\_vran - ce!*

*Ped* *sf* *Ped*

*Ritenu to.*  
F. *Ritenu to.* Mais... à ce mot ton cœur n'a pas bat - tu!.

ZAÏRE.  
Je ne veux plus quitter ces lieux!

F. Ah! que dis-tu?

**Allegro.**

*p*  
 Fi - dèle a - mi - e, A ton dévouement discret Je con -

**Allegro.**  
*pp*

- fi - e Ce se - cret Que mon cœur — ne peut plus conte - nir en lui même :

*p* Un peu retenu.  
 Orosma - ne .. Oui.. je l'ai - me Et son amour au

FATIME.  
 Grand Dieu! le Soudan..

Un peu retenu.  
*f* *p*

mien - a ré - pon - du: E h y m e n b i e n t ô t d o i t n o u s u - n i r !

Qu'ai-je entendu ?

*pp* suivez. *poco sf*

AIR.

Moderato.

*p*

z. *Cet a\_mour ne dans*

Moderato.

*p*

z. *le mys\_tè - re, S'est pour jamais em\_pa - ré de mon cœur,*

*cresc.*

z. *Il m'inon\_de de sa lu - miè - re! Il m'inon\_de de sa lu -*

Ped

☆

*poco rit.*

z. *- miè - re, Il m'enflam - me de son ardeur!*

Ped

☆

Ped

☆

## Animez un peu.

z. Ah! Fa-ti-me, je suis heureuse, je suis

Animez un peu.

*p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

z. fière! Ce chef toujours vaillant, tou-

Ped ☆

z. -jours vic-to-ri-eux In-cline à mes pieds sa victoi-re!

z. Ce guerrier dont le nom est partout glo-ri-eux Veut m'as-so-ci-

z. -er à sa gloi-re, Ah! Fa-ti-me, je suis hen-

*p* Tempo 1<sup>o</sup>

-reu - se, — je suis fiè - re! Cet a - mour né dans

Tempo 1<sup>o</sup>

*f* *mf* *p*

Ped \*

le mys - tère, S'est pour jamais em - pa - ré de mon cœur.

*cresc.*

Il m'inon - de de sa lu - mière! Il m'inon - de de sa lu -

*cresc.* *mf*

Ped

*mf*

- mière, Il m'enflam - me de son ardeur, Cet amour m'en -

Ped \*

*p*

- flam - me de son ar - deur!

Animez

Enchaînez.

## SCÈNE ET CHOEUR.

N<sup>o</sup> 2<sup>bis</sup>All<sup>o</sup> moderato.

ZAÏRE.

FATIME.

SOPRANI.

dans la coulisse.

CONTRALTI.

PIANO.

All<sup>o</sup> moderato.

As-tu jamais son-

E

-gé que ce fier musulman Est le persécutéur de la race chré-

*p*

ZAÏRE.

Le sait-on seu-le-

E

-tien-ne, Que cet-te ra-ce fut la tien-ne?..

*p*

z. *ment? Le sait-on? Dès mes plus jeunes ans réduite en esclava*

z. *-va - ge, A - vec vous j'ai toujours vécu sur ce ri - va - ge,*

z. *rit. Nul ne sait qui je suis.,* **Larghetto.**

FATIME. **Larghetto. Pour.**

*rit. p dolce.*

F. *-tant cette croix d'or Que l'on trouva sur toi, que tu por - tes en - cor,*

F. *Prouve que tu n'es pas de ra - ce musul - ma - ne ..*

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand.

Sop. *p dolce sosten.*  
 (Chœur dans la coulisse) A l'a-bri des calmes ver - du -

Cont. *p dolce sosten.*  
 A l'a-bri des calmes ver - du -

The second system features two vocal parts: Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.). Both parts are marked *p dolce sosten.* and sing the lyrics "A l'a-bri des calmes ver - du -". The piano accompaniment is in grand staff, with the left hand playing a rhythmic pattern and the right hand providing harmonic support.

ZAÏRE *p*  
 Je ne connais plus rien que l'amour d'O - ros - ma - ne ..

res Qui gar - dent pour

res Qui gar - dent pour

The third system features the character ZAÏRE. The vocal line is marked *p* and contains the lyrics "Je ne connais plus rien que l'amour d'O - ros - ma - ne ..". Below the vocal line, there are two staves of piano accompaniment, with the left hand playing a complex, arpeggiated figure and the right hand providing harmonic support. The lyrics "res Qui gar - dent pour" are repeated across the bottom staves.



FATIME.

z. Son Dieu seul \_\_\_\_\_ peut être mon Dieu!.. Mais c'est lui qui

nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ Ici du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_ Sous

nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ Ici du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_

*pp*

ZAÏRE.

Adieu.

(elle s'éloigne)

F. vient en ce lieu. Que le ciel te pro\_tè - ge!

l'enla\_cement, \_\_\_\_\_ Sous l'enla\_cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.

Sous l'enlacement, Sous l'enla\_cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.

# DUO.

## N<sup>o</sup> 3.

Même mouv! (Larghetto)

ZAÏRE.

OROSMANE.

SOPRANI.

*dolce sosten.*

dans la coulisse.

Que l'ombre est dou - ce des palmiers

CONTRALTI.

Même mouv! (Larghetto)

PIANO.

*pp*

Ped

☆ Ped

☆

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,

Ped

☆ Ped

☆

OROSMANE. *dolce.*

Za - ī - re, Za - ī - re, en -

Où dans leurs nids les blancs - ra - miers

*dolce.*

Dans leurs nids les ra - miers

Ped

\* Ped

\*

- fin l'heure est ve - nu - e Où je dois devant

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>rs</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>ds</sup> Cont.

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

tous ————— proclamer mon a\_mour! A\_vant la

*p* Les mil - le par - fums ca - ressants

*p* Les par - fums ca - ressants

Ped. \* *simile.*

fin du jour tu se - ras dans ces lieux Pour rei - ne recon -

*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e

*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e

*cresc.*

ZAÏRE. *dolce.*

Or\_ donnez, mon sei -

nu - e!

En - i - vrent notre à - me charmé - e,

En - i - vrent notre à - me charmé - e,

z. *p*

-gneur: Vous o - bé - ir est mon de - voir et mon bon -

Et d'exqui - se lan - gueur

*p* Et de lan - gueur

z. *pp*

-heur!  
OROSMANE.

M'obéir! m'obéir, dis-tu:

*pp* Em - plis - sent tous nos sens

*pp* Em - plis - sent tous nos sens

0. *rit.*

Non... ce qu'a ré - vé mon cœur C'est ton a - mour! Je

*rit.* Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens.

*rit.* Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens.

*pp* *pp*

*All<sup>o</sup> moderato.*

*mf*

0. fai - me et j'attends de ton â - me Un amour qui ré -

*All<sup>o</sup> moderato.*

*p*

0. - ponde à la brûlan - te flam - me Qui fait ma joie et mon tourment, -

*dim.*

0. Je te veux une ardeur - si pure et si pro - fon - de Qu'il n'exis - te pour

*dim.* *pp*

0. toi que moi seul dans le mou - de, Je me croi -

*poco rit.*

0. - rais haï d'être aimé fai - blement! *plus accentué.*

*suivez.* *a Tempo.* *sf*

*cresc.*

ments tu sais la vi - o - len - ce, Et quand vers

*string.*

toi — mon cœur s'é - lan - ce, Je ne veux pas d'obstacle en mon chemin!

*string.*

Un peu retenu. ZAIRE. *dolce.*

Un peu retenu. Ne vous a - larnez pas en vain —

*p dolce.*

Et ne doutez pas de Za - i - re, Ne craignez pas qu'un

(avec une grande douceur)

fol orgueil l'ins - pi - re! C'est votre amour seul —

*p dolce.*

Ped \*

z. *qui m'est doux: Si mon sort est di - gne d'envi - e, C'est*

z. *que je pas - serai ma vi - e A vous a - dorer à ge - noux.*  
*espress.*

*p dolce.*  
Ped ☆

z. *Je*

**OROSMANE.**  
*très doux.*

*Parle enco - re, mon âme est doucement ra - vi*

*pp*

*Animez un peu.*  
*cresc.*

*sens pé - nétrer dans mon â - me Comme un feu divin qui m'en -*

*e! Je t'aime et j'attends de ton â - me Un a -*

*Animez un peu.*

*p*  
*cresc.*  
Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆



flam - me, Je sens pénétrer dans mon â - me,  
 - mour qui ré - pon - de à la brûlan - te  
 Comme un feu di - vin qui m'en flam - me, Ah!  
 flam - me Qui fait ma joie et mon tourment!  
 Je veux vivre en vous ai - mant!  
 Je t'ai - me, ô Za - ï - re! Je

*p* *cresc.*  
*cresc.*  
*p* *cresc.*  
*f*  
*f*  
*dim.*  
*dim.* *p*  
*dim.*

Ped \* Ped \* Ped \*  
 Ped \* Ped \* Ped \*

## Tempo 1°

Je  
 t'aime et j'attends de ton âme Un amour qui ré-  
 Tempo 1°  
 sens pé-né-trer dans mon  
 -ponde à la brû-lan-te flam-me Qui fait ma  
 à-me Un feu di-  
 joie et mon tourment, Je te veux une ar-  
 -vin qui m'en-flam-me,  
 très doux.  
 -deur si pure et si pro-fon-de Qu'il n'exis-te pour

*p*

*dim.*

*dim.*

*pp*

z. Je veux vivre et mourir

0. toi que moi seul dans le monde, Je me croi-

z. *rit.* Un peu retenu *dolce* Seigneur, en vous aimant! Je veux vivre et mou-

0. *rit.* *dolce* -rais haï d'être aimé faiblement! Parle en - co - re!

*Un peu retenu*

*suivez* *p*

z. -rir, Seigneur, en vous ai-mant! Mon âme est doucement ra-

0. Parle en - co - re! Notre âme est doucement ra-

z. *rit.* -vi-e En vous ai-mant!

0. *rit.* -vi-e En nous ai-mant!

*p* *suivez* *pp*

## RÉCIT, SCÈNE ET FINAL.

N<sup>o</sup> 4.

**Allegro**

ZAÏRE

FATIME

NERESTAN

OROSMANE

SOPRANI et  
CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

**Allegro**

PIANO

**Récit**

0. Qui vient ici? Fa - time: Que veut-elle? **a Tempo**

8<sup>va</sup> bassa

FATIME

J'apporte une heureuse nouvelle: Des bords lointains de France Nérés-

ZAÏRE (à part)

0 ciel  
 -tan est de retour! . Un su - jet impor - tant l'amè - ne.

*f* *p*

The musical score for Zaïre (à part) consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '0 ciel -tan est de retour! . Un su - jet impor - tant l'amè - ne.' The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *f* and *p*.

OROSMANE

Devant tous je puis i - ci l'en - ten - dre: Qu'il vien - ne!

*p*

The musical score for Orosmane consists of two staves. The top staff is the vocal line in bass clef, with lyrics 'Devant tous je puis i - ci l'en - ten - dre: Qu'il vien - ne!' The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *p*.

Un peu retenu

ZAÏRE (à part)

A Nérés - tan \_\_\_\_\_ comment ap - prendre \_\_\_\_\_ Et l'a -

Un peu retenu

*pp*

The musical score for Zaïre (à part) consists of two staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics 'A Nérés - tan \_\_\_\_\_ comment ap - prendre \_\_\_\_\_ Et l'a -'. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. Dynamics include *pp*.

z. -mour d'Orosmane \_\_\_\_\_ et l'hymen \_\_\_\_\_ qui m'attend?

The musical score for Zaïre (à part) consists of two staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with lyrics '-mour d'Orosmane \_\_\_\_\_ et l'hymen \_\_\_\_\_ qui m'attend?'. The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef.

Entrée de Nerestan précédé d'esclaves portant les présents et les objets précieux qui forment la rançon des prisonniers chrétiens. Suivantes de Zaïre voilées. Gardes d'Orosmane.

**Audantino**

**NÉRESTAN**

Sa - lut au Soudan de Sy-

**OROSMANE**

- ri - e. Salut à toi. Fi - dèle au pacte qui nous

**NÉRESTAN**

Croyais-tu  
li - e, Tu re - viens, Che - valier, c'est bien.

N.

donc que je puisse oubli - er Messerments - et les tiens?

ORSMANE

Parle donc, je t'é -

ZAÏRE (à part) *p* *3* *3* *poco cresc.*

Heu - re que j'espé - rais.. Heu - re que je re - dou - tel..

FATIME (à part) *p* *poco cresc.*

Heu - re que j'es - pé - rais.. Heu - re

- coule..

F.

que je re - dou - tel..

NÉRESTAN *Récit.*

Pour dix chrétiens à ton pouvoir sou -

N. *mis* J'apporte la ran-çon que tu m'as de-man-dé - e: Que la li-ber-

N. -té — leur soit accor-dé - e, Ordonne - le, — tu l'as pro -

N. *mis*. *Mesuré* (court) *a Tempo* Mais lors - que leur chaîne est par

*mf* *p*

N. moi bri-sé - e, Ma for - tune é - pui-sé - e



N. M'ô - te l'espoir' heureux De faire aussi pour moi ce que je

*poco cresc.*

N. fais poureux: Je reviens donc, je reviens donc et demeure en o -

*p*

FATIME

O sauveur généreux!

N. - ta - - ge.

OROSMANE

Je suis content, chrétien, de ton noble cou-

*mf* *suivez*

o. - ra - ge; Mais con-nais à ton tour ma gé-né-ro-si-té. Rem-

*suivez*

0. *a Tempo*  
 - por - te tes riches - ses, Re - prends — ta li - ber - té! A

0. l'or de ta rançon joins mes jus - tes lar - ges - ses, Au

0. lieu de dix chrétiens tu peux en nommer cent: Je les dé -

0. - li - - - vre! Dès ce soir ils pourront te sui - vre

0. Loin de ces bords. — Qu'ils ail - - lent dire à

*fièrement*

0. ta patri - e Qu'il est quelques ver-

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The vocal line has a melodic line with a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

0. -tus au fond de la Sy - ri - e! Qu'ils

Tén. *f*

Basses. *f*

Qu'ils

Qu'ils

The second system continues the vocal line with a fermata over the first measure. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns. The system includes dynamic markings for 'Tén.' and 'Basses'.

0. ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

*mf*

The third system continues the vocal line with a fermata over the first measure. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns. The system includes a dynamic marking of 'mf'.

0. Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il - est quelques ver - tus au fond de la Sy -

**NÉRÉSTAN.** *f*

Honneur à toi!

- ri - e!

- ri - e!

- ri - e!

*f*

Ped

**Récit.** *f*

Il en est un pour-tant, Et que par-mi les chrétiens on ré-

*p*

## NÉRÉSTAN.

Je trem - ble... quel est -  
\_vè - re, Pour qui je dois rester sé - vè - re.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Je trem - ble... quel est - vè - re, Pour qui je dois rester sé - vè - re."

il? Dieu élément! quel est son cri - me?  
Lu - si - gnan. II

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring dynamics of *f*, *fp*, and *p*. The lyrics are: "il? Dieu élément! quel est son cri - me? Lu - si - gnan. II".

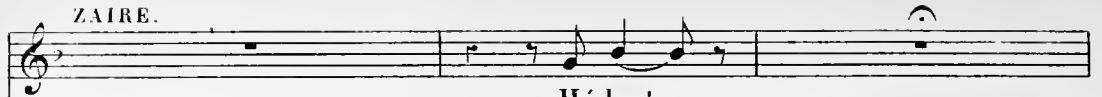
mesuré.  
est du sang Français qui ré - guait à Soly - me, Son nom est partout respec -  
mesuré.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef. The middle staff is a vocal line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "mesuré. est du sang Français qui ré - guait à Soly - me, Son nom est partout respec - mesuré."

-té, Il ébranle - rait mon au - to - ri - té Et mon em -

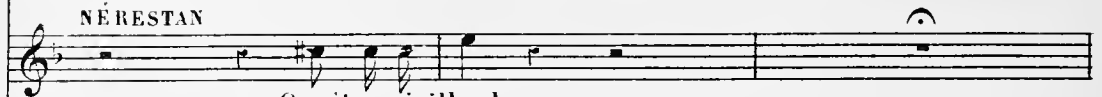
The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef. The middle staff is a vocal line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "-té, Il ébranle - rait mon au - to - ri - té Et mon em -".

ZAIRE.

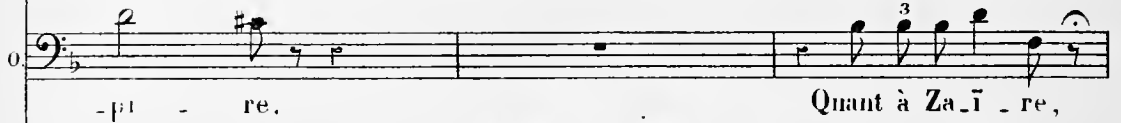


Hé-las! —

NÉRESTAN



Quoi! ce vieillard..



-pi - re,

Quant à Zaï - re,

*mesuré.*

Dieu lui-même of - fri - rait, pour payer sa ran-

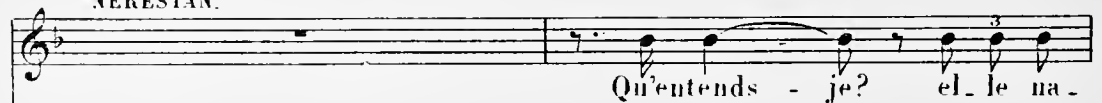


-çon,

Tou - te la terre et tout le



NERESTAN.



Qu'entends - je? el - le na -



ciel: je di - rais non!

**Poco stringendo.**

N. quit chrétien - ne! J'ai ta pro - messe et j'ai la

OROSMANE.  
(impérieusement)

sien - ne.. Trêve aux discours super-

NÉRESTAN. *Andante. p* (à part)

Ciel! que dois-je penser?

flus! J'ai dit - et ne ferai pas plus!

*Andante. p* *m.g.*

ZAÏRE. *p*

Je n'ose plus vers lui lever les yeux

N. Zaï re!. Ses yeux ont évi-té mes yeux!. Est-ce

O. Trêve aux discours superflus

*simile.*

Z. Vers lui — je n'o.se plus

FATIME. *p*  
O justes cieux! — Ca.

N. donc son cœur qui dé - si - re — L'e.

O. J'ai fait as - sez, — je pen - se,

Z. *poco cresc.*  
le - ver — les yeux, Son re -

F. *poco cresc.*  
- chez — à tous les yeux — Le trou - ble de — Za.

N. *cresc.*  
- xil pour jamais en ces lieux? Za.ï - re, Za.

O. Pour a.voir droit à ta re.çonnaissan - ce!



*pp*  
 Z. -gard pourrait lire en mon cœur!  
 F. -ï - re, à tous les yeux!  
 N. -ï - re! Quel changement, — ô cieux!  
 O. *mf marc.*  
 J'ai cru que cet audacieux —

*sf* *pp*  
*poco marc.*

Z. Je n'o - se plus  
 F. Justes cieux, qui voy - ez son mar -  
 N. Zaï - re!  
 O. — Sur elle osait lever les yeux! Sil était

Tén. *p*  
 Basses. *p*  
 Quel trou - ble dans leurs  
 Quel trou - ble dans leurs

*p*  
 Ped *\**

*cresc.*

Z. vers lui lever les yeux!

*cresc.*

F. -ty - re, Ca - chez à tous les yeux, Cachez le trou - ble de Za -

*cresc.*

N. Zaï - re!. Ses yeux ont é - vi - té mes yeux

*cresc.*

O. vra! Ah! soupçonodi - eux! Mais non.. chas -

Sop. (présentant des fleurs à Zaïre)

*mf* Sois de ces

Cont.

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *p*

Ped \*

Z.

F.  
- i - re, Ca - chez le trou - ble

N.  
Que dois - je penser? ô cieux!..

O.  
- sons une impor - tune i - dé - e

lieux la grâce et le - sou - ri - re,

(offrant des présents à Zaïre) *mf*

Sois de ces

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

*cresc.*  
 Z. Son regard pourrait lire En mon

*cresc.*  
 F. de — Za-ï — — — re! Cachez son

*cresc.*  
 N. ô — Za-ï — — — re! Est — ce donc

*cresc.*  
 O. Dont — je sens mon âme obsé-dé-e! Ah!

*poco cresc.*  
 O — — — Za-ï — — — re, O Za —

*poco cresc.*  
 lieux la grâce et le — sou — rire O Za —

*poco cresc.*  
 C'est assez — — — de clémence, Il faut — — — défen — dre

*poco cresc.*  
 C'est assez de — — — clémence, Il faut — — — défen — dre

*cresc.*

*ff*

Z. cœur et maudi - re L'amour qui m'at - tache a ces

F. trou - ble, O jus - tes

N. son cœur qui dé - si - re Le -

O. soupçon, soupçon o - di - eux!

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

ta - puissan - ce, Maî - tre,

*ff*

ta - puissan - ce, Maî - tre

*ff*

8 -

Ped

*sf* lieux, — Qui — m'at — tache à — ces lieux!

*sf* lieux, Gachez son trouble à tous — les yeux!

*sf* — nil pour ja — mais en — ces lieux!

*sf* Fais loin de moi, — soup — çon o — di — eux!

*sf* le — souri — re En — ces lieux!

*sf* le — souri — re En — ces lieux!

*sf* maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Punis — l'audaci.

*sf* maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Punis — l'audaci.

*sf* Ped \* 3

*ff*  
 Z. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff*  
 F. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff*  
 N. *ff*  
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff* (à Nérestan)  
 O. *ff*  
 Horreur! \_\_\_\_\_ A

*ff*  
*ff*  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*ff*  
*ff*  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
*cresc.*  
 - eux! Punis - l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
*cresc.*  
 - eux! Punis - l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*ff*  
*ff*

(Nérestan sort — Orosmane le suit des yeux et l'observe)

0

- dieu: tu peux partir.

*poco sf*

**Andantino.**

*p.*

*p*

*cresc e string.*

*sf*

*sf*

OROSMANE. (revenant vers Zaïre)

*avec douceur.*

**Moderato.**  
*dolce.*

*pp*

*suivez.*

Ped \*

- ras.

Ton cœur le veut-il pas Comme je le dé-

**a Tempo.**



ZAÏRE. *dolce.*

Je vous l'ai dit, seigneur, et j'aime à le re-di-re..

- si - re?

*p dolce.*

*poco f* Un peu retenu.

Dès ce soir même — on va tout ordon-

Un peu retenu.

*rit.*

*poco f*

-ner, Zaï-re, pour l'hymen quidoit te couron-ner!

*f*

Sois reine en ces lieux! Sois mon épouse fi-dè-le!

*mf* *suivcz.*

**Allegro.**

Sop.

Hon.neur! \_\_\_\_\_

Cont.

Honneur! \_\_\_\_\_

Tén.

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

Basses. *f*

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

**Allegro.**

*f* *marc. f*

Hon.

Hon.

-lant s'unit à la plus bel - le! Hon.

-lant s'unit à la plus bel - le! Hon.



Tén.  
di - gne de son bon - heur!

Basses.  
di - gne de son bon - heur!

Sop.  
*p sosten.*  
Nous nous sou - mettons, ô Za - ï - re,

Cont.  
*p sosten.*  
Nous nous sou - mettons, ô Za - ï - re,

*tr*

Ped 3 ☆ Ped ☆ Ped ☆

A ton empi - re De grâce et d'amour,

A ton empi - re De grâce et d'amour,

*tr*

Ped 3 ☆ Ped ☆ Ped ☆

*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Tén. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Basses. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*tr #* *tr #* *tr #*

*mf* Ped \* Ped \* Ped \*

ce séjour!

ce séjour!

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*tr* *f marc.* Ped \*

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'Le plus vaillant s'u - nit à' and 'Le plus vaillant s'u - nit à'. The third and fourth staves are piano accompaniment, with lyrics 'la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à' and 'la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à'. The piano part features several triplet figures in both hands.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The second system continues the musical piece. It features four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics 'la plus bel - le! A' and 'la plus bel - le! A'. The third and fourth staves are piano accompaniment with lyrics 'la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à' and 'la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à'. The piano part continues with triplet figures and concludes with a final chord.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note in the first measure, followed by a series of triplets in the second and third measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with triplets in the first four measures.

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note in the first measure, followed by a series of triplets in the second and third measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with triplets in the first four measures.

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords.

di - gue de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gue de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gue de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

di - gue de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand.



-neur! hon - neur! Honneur à la plus bel

-neur! hon - neur! Honneur à la plus bel

-neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel

-neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel

The piano accompaniment includes triplets and a fortissimo (ff) section with a triplet.

-le!

-le!

-le!

-le!

-le!

The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and includes dynamic markings like *ff* and *acciso*.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

Une plate forme dominant la campagne et dépendant du lieu de détention des chrétiens prisonniers.

### N<sup>o</sup> 5. ENTR'ACTE, MARCHE ET PRIÈRE.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TENORS.

BASSES.

**Maestoso.**

PIANO.

**Maestoso.**

*f*

Ped

Ped

RIDEAU.

*pp*

Ped

**Allegretto.** (♩ = ♩ du ♪)

*pp*  
Timb.

Cymb.

*simile.*

Sop. et Cont. *mf*

(Les prisonniers chrétiens sont agenouillés et prient.)

Tén. *mf*

Basses. *mf*

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

*mf*

Nota. En cas d'exécution de ce morceau sans le chœur, on peut passer du signe ♯ au signe ♮.

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, 0 sou - ve - rain de

*cresc.*

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

0 Christ

(La prière des Chrétiens est étouffée et interrompue par le bruit croissant de la marche qui se rapproche)

0 Christ

(Le chœur se relève avec indignation)

0 Christ

*ff*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains several chords, some with grace notes and slurs. The lower staff is in bass clef and features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece. The upper staff has chords with slurs and a triplet of eighth notes. The lower staff has a consistent eighth-note pattern. Dynamic markings include *dim.*, *poco a poco*, and *poco.*

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff features more complex chordal textures with slurs, while the lower staff maintains its rhythmic accompaniment.

The fourth system introduces trills in the upper staff, marked with *tr*. The lower staff continues with eighth notes. A *dim.* marking is present in the second measure.

The fifth system features a trill in the upper staff and a *smorz.* (ritardando) marking in the lower staff. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic.

The sixth and final system on the page shows the concluding measures. The upper staff has long, sustained notes, and the lower staff has a final rhythmic pattern. The piece ends with a *ppp* (pianississimo) dynamic.

Tempo 1<sup>o</sup> maestoso.

Sop. et Cont.

à genoux. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ————

Tén. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

Basses. *f* à genoux. O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

## Andante.

viens bri - ser nos fers!

viens bri - ser nos fers! (Le chœur se relève)

viens bri - ser nos fers!

Andante

*p*

Ped.

*mf*

Nous gé - mis - sons dans l'es - cla - va - ge,

*mf*

Nous gé - missons

*mf*

Nous

*mf*

Ped.

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les ans

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les

gé - missons dans l'es - cla - va - ge, Les mois

Ped.

Sop.  
ont passé, ont pas - sé! *f* Vers

Cont.  
ont len - te - ment pas - sé!

ans ont pas - sé!

ont len - te - ment pas - sé!

toi nous cri - ons, Vers toi nous cri -

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers



*cresc.*

- ons \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ Sei -

*cresc.*

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

Ped

☆ Ped ☆

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Ped \*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

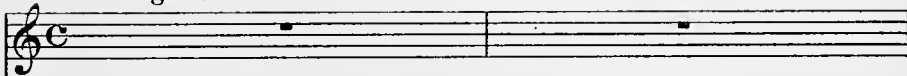
*p* *f* *rit.*

## SCÈNE ET CHOEUR.

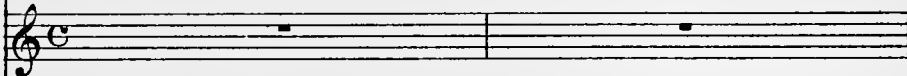
N<sup>o</sup> 6.

Allegro.

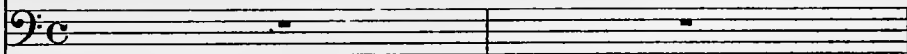
ZAÏRE.



NÉRESTAN.



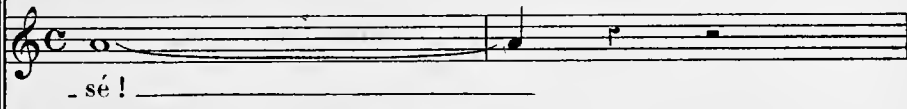
CHATILLON.



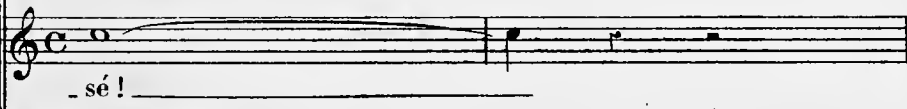
SOPRANI.



CONTRALTI.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.



NÉRESTAN.

*f* (du fond de la scène)

Chan.gez vos cris de deuil en cris de



N. joi - e, Chers com - pa - gnons, vos tourments sont fi -

N. - nis!

Sop. et Cont. *f* Que les cieux soient bé -

Tén. *f* C'est Néres - tan! Que les cieux soient bé -

Basses. *f* C'est Nérestan! C'est Néres - tan! Que les cieux soient bé -

*cresc.*

- nis Qui per - met - tent qu'on te re - voi - e!

- nis, C'est Nérestan! Ils per - met - tent qu'on te re - voi - e!

- nis Qui per - met - tent qu'on te re - voi - e!

NÉRESTAN.

Le ciel a pris pi - tié de vous! Vous ê - tes li - bres

N.  
tous!  
Sop. et Cont. *ff*  
Li - - - bres!  
Tén. *ff*  
Li - - - bres!  
Basses. *ff*  
Li - - - bres!

Li - - - bres!  
Li - - - bres!  
Li - - - bres!

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Ped

\*

-lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

-lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

-lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-ys, dou-ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re - voir, O doux pa -

*p dolce.*

*p dolce.*

*p dolce.*

*fp*

Sop.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

Cont.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

*f*

*f*

*f*

*f*

-voir, No - ble , pa - ys, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin, Nous allons en - fin, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 -fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -

Sop. et Cont. *ff*

-lous en - fin, en -  
 -lous en - fin, en -  
 -lous en - fin, en -

*ff*

Ped \* Ped \*

*poco rit.* a Tempo.

-fin te re - voir!  
 -fin te re - voir!  
 -fin te re - voir!

*poco rit.*

a Tempo.



## CHATILLON.

A Lu - si - gnan — dans sa pri - son Al -

## NÉRESTAN.

-lez en porter la nou - vel - le! A Lusi - gnan!. non!

non! Hé - las! par u - ne loi cruelle, En vous dé - li -

-vrant le Sou - dan De cet - te grâce excep - te Lusi - gnan!

Tén.

A - lors pour tous sa fa - veur se - ra vai - ne.

Basses.

A - lors pour tous sa fa - veur se - ra vai - ne.

Quel in - di - gne sol - dat vou - drait bri - ser sa chaî - ne A - lors — que dans les

Quel in - di - gne sol - dat vou - drait bri - ser sa chaî - ne A - lors — que dans les

CHATILLON.

Il a régné sur

fers son chef est re - te - nu!

fers son chef est re - te - nu!

*sosten.*

C. nous ja-dis dans Cé-sa-rée Et sa ver-tu soumettait tous les

C. cœurs A sa puis-san-ce vé-né-ré-e.

NÉRÉSTAN.

Lorsque les Musul-mans en-trèrent en vainqueurs Dans la ville é-plo-

N. -ré-e. Je n'é-tais qu'un en-fant, Mais

N. vous m'avez re-dit sou-vent De Lu-si-gnan la vaillance et la

## Andantino.

N. *mf*  
gloi - re!

Sop. et Cont. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Ten. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Basses. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

*mf*  
Andantino.

*mf*  
Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Où des chrétiens les temples saints Qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -

## NÉRESTAN.

Ma mère é -

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

\_fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

N. \_tait mou - rante, hé - las! Ils m'ont

N. ar - raché de ses bras Et con - duit en ces lieux

N. Captif, a - vec Za - ï - re, qui de - puis...

*mf* Allegro.

N. O mes a - mis, ou - bli - ons - la Si nous ne von.

Allegro.

*f > p*

N. - lons la maudi - re! Son Dieu, sa race et son pays Ne

*mf*

N. sont plus rien pour elle, El le nous a trahis!

Sop. *mf*

Trahis! trahis par el - le!

Ten. *mf*

Trahis! trahis par el - le!

Basses. *mf*

Trahis! trahis par el - le!

*f*  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!

**Même mouvt allegro.**  
 ZAÏRE (du fond de la scène)

*f* Ah! \_\_\_\_\_ cru - els!  
*p* O ciel! c'est el - le!  
 (Zaïre, suivie de Fatïme, est entrée pendant les dernières mesures de la scène précédente sans être vue du chœur)  
*p* O ciel! c'est el - le!  
*p* O ciel! c'est el - le!

**Même mouvt allegro.**

O ciel! c'est el - le!

*z.* Ah! ne maudissez pas \_\_\_\_\_ mon souve - nir! \_\_\_\_\_ Accep - tez, sans rou -  
 suivez.

z. *g*ir De mon bienfait, ain\_si que d'un ou - tra - ge, Ac - cep -

z. \_tez ce suprê - me ga - ge De l'a\_m\_i - tié de nos plus jeu - nes

z. ans! Je la

NÉRESTAN.

Un bienfait de vous qui des Lusi - gnans Foulez aux pieds la cendre!

*f* *mf* *retenu.*

*Andante.*

z. viens ho\_norer, seigneur. et viens vous rendre Le fils de vos rois, votre espoir!

*Andante.*

*mf*



ZAÏRE.

*p mesuré.*

Sa grâce humblement de - man - dé - e

N. Quoi! Lu - signan!

*suivez.* *p mesuré.*

Z. Par le Soudan m'est ac - cor - dé - e, Il est libre et vous l'al - lez re -

All<sup>o</sup> moderato.

Z. - voir! -

NÉRESTAN.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur! Ô Za -

Sop.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Ten.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Basses.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

All<sup>o</sup> moderato.

Ped.

\*

N. *re!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

Ped. ☆ Ped. ☆

Z. *En ces lieux on l'a - mè - ne.*

*sf* *p m.d.*

*m.g.* *espress.*

Ped. ☆

(au chœur)

Z. *Re - ti - rez - vous.*

*pp*

Ped. ☆

# FINAL.

Œ 7.

Audante.

ZAÏRE.

FATIME.

NÉRESTAN.

LUSIGNAN.

CHATILLON.

SOPRANI  
et  
CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

(Lusignan entre, soutenu par deux prisonniers chrétiens qui le conduisent vers un banc de pierre où il s'assied.)

Audante.

PIANO.

*pp* (en s'éloignant)

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*poco cresc.* *dim.*

## LUSIGNAN.

(d'une voix éteinte, puis en

Amis, qui -

*p* *pp*

Ped. \*

reprenant des forces peu à peu)

-dez mes pas tremblants... Mes maux m'ont affai - bli plus en -

Ped.

-cor que les ans...

*poco f* *pp*

O — grand so - leil, que ta lumière est

bel - le! Que ta lumière est bel - le,

*poco rit...*

L. *0* \_\_\_\_\_ *so\_ leil!* \_\_\_\_\_

*poco rall.*

*mf*

(d'une voix encore éteinte)

L. \_\_\_\_\_

De mon ca\_ chot la longue obscuri\_ té Avait à ma pru-

*pp*

*3*

ZAÏRE. *p* *sost.*

La for\_ ce lui reviendra -

FATIME. *p* *sost.*

La for\_ ce lui re -

NÉRESTAN. *p* *sost.*

La

L. \_\_\_\_\_

\_ nel\_ le Dé\_ sap\_ pris la clarté...

CHATILLON. *p* *sost.*

La for\_ ce lui re -

*p*

Ped.

Z. -t-el le A - vec la li - ber - té?

F. viendra-t-elle A - vec la li - ber - té?

N. for - ce lui reviendra - t-elle a - vec la li - ber - té?

C. - vien - dra-t-elle A - vec la li - ber - té?

Z. *mf* Oui, seigneur, oui, vous l'ê - tes!

LUSIGNAN. CHATILLON.

Suis-je libre en effet? Vous vi -

a Tempo.

C. - vez vous cal - mez nos douleurs in - qui - è - tes!...

a Tempo.

## LUSIGNAN.

Je connais cette voix... Mon brave Chatil - lon, c'est toi que je re-

(Il le serre dans ses bras)

-vois!.. A qui donc, après Dieu, dois - je ma dé - li -

## ZAÏRE.

Andantino.

C'est à ce cheva - lier qui revient de la

-vran - ce?

Andantino.

France Et des chrétiens rapporte la rançon.

France Et des chrétiens rapporte la rançon.

LUSIGNAN.

NÉRESTAN.

Di \_tes-moi vo \_tre nom. Né \_res\_tan.

The first system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one sharp) and 3/4 time. The piano accompaniment is in the same key and time, with a bass line and a treble line. The lyrics are: "Di \_tes-moi vo \_tre nom. Né \_res\_tan."

LUSIGNAN.

Je suis près de mon heu\_re der\_niè \_ re, Je dirai cha\_que

The second system of the musical score. It features a vocal line for Lusignan and piano accompaniment. The lyrics are: "Je suis près de mon heu\_re der\_niè \_ re, Je dirai cha\_que"

jour ce nom dans ma pri \_ è \_ re, Et lors \_ que Dieu m'appel\_le \_ ra,

The third system of the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "jour ce nom dans ma pri \_ è \_ re, Et lors \_ que Dieu m'appel\_le \_ ra,"

Mon âme en \_ cor le re \_ di \_ ra!

The fourth system of the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Mon âme en \_ cor le re \_ di \_ ra!"

NÉRESTAN.

*mf* Gar \_dez vo \_tre reconnaissan \_ ce Pour notre roi

The fifth system of the musical score. It features a vocal line for Nérestan and piano accompaniment. The lyrics are: "*mf* Gar \_dez vo \_tre reconnaissan \_ ce Pour notre roi". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.



N. Et pour la Fran - ce qui vous attend! La Fran - ce se sou-

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

L. -vient de moi! En cheva - lier fidè - le Ja -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Ped. \* Ped. \*

L. -dis j'ai combat - tu pour el - le! En ces jours glori-

Ped. \*

a Tempo.

L. -eux que n'ai-je pu mou - rir!

a Tempo.

Ped. \*

L. Tu sais ce que de - puis il m'a fallu souf - frir, Cher Chatil - lon!..

*suivez.*

a Tempo all<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

a Tempo.

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

femme Et ravir mes en\_fants par ces mè\_mes paï.

L. 

*f* *fp* *mf*

Ped. \*

CHATILLON.

L. 

ens Qui, sans vous, me tiendraient encor dans leurs li\_ens! Ah! si jeniensou-

*p*

a Tempo.

C. viens!.. a Tempo.

*ff*  
Ped. \*

LUSIGNAN.

La vil - le fut surprise en fê - tel... Ce jour

*fp*

Andante.

L. mê - me, De ma fille on devait cé - lébrer le baptê - me,

Andante.

*pp*

L. Sa mè - re la pa - rait de ses propres bi -

(apercevant la croix que Zaire porte au cou)  
Allegro. 2

L. -joux... J'étais heu - reux... Ah! Dieu tout puis.

Allegro.

*pp rit.* *ff*

**ZAÏRE.** **Allegro.**  
 Qu'avez-vous?

**FATIME.**  
 Qu'avez-vous?

**NÉRESTAN.**  
 Qu'avez-vous?

L. (avec une émotion croissante)  
 \_sant! Chatillon,

**CHATILLON.**  
 Qu'avez-vous, ô mon noble maître?

**Allegro.**  
*fp* *suivez.* *pp*

L. Vois - toi même... vois! re - con - nais - tu pas cet - te

L. croix?... Réponds! tu la dois re - con - naitre! Ah! ma -

L. *ZAÏRE.*  
 - da - me! De qui tenez - vous ce bijou? Je la por -

Z. *ZAÏRE.*  
 - tais au cou Dé - ja, dit-on, dans la jour-née Où je fus, tout enfant,

Z. *NÉRESTAN.*  
 au sérail a - me - né - e... Je le puis at - tes - ter,

N. *NÉRESTAN.*  
 car ensemble en ces lieux Nous fû - mes con - duits tous les deux.

N. *NÉRESTAN.*  
 Mais par quel - le mer - veil -

Ped.

\*

N  
- le Est-ce un pas - sé loin - tain Qui se ré - veille A vo - tre

N  
voix!  
LUSIGNAN.  
Néres - tan!.. vo - tre main... Ah! Cha - til - lon!..

L  
le mi - racle est certain... C'est bien la ci - ca - tri - ce!..

L  
O ma fille! ô mon

ZAIRE.

O ciel!

NÉRESTAN.

O ciel!

fils!

Dieu de jus - ti -

Ped.

Ped.

\*

Mon

Mon

- ce, Cesont là de tes coups! Mes en fants!.. dansmes bras!

Ped.

Con moto mod<sup>to</sup>

\*

père, à vos ge - noux!

père, à vos ge - noux!

Heu - re di - nef.

Con moto mod<sup>to</sup>

Ped.

Ped.

\*

Z. Im - men - se bon - heur! Bé -

F. Im - men - se bon - heur!

N. Im - men - se bon - heur! Bé - ni soit

L. - fa - ble joie Et d'immen - se bon - heur! Bé -

C. Im - men - se bon - heur! Bé -

Z. - ni, bé - ni soit Dieu qui nous l'en - voi - e!

F. Bé - ni soit Dieu - qui nous l'en -

N. Dieu, - bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

L. - ni soit Dieu qui me l'envoie A - près ma si lon - gue dou -

C. - ni soit Dieu qui nous l'en -



*f*

Z. Bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

F. - voi - e qui nous l'en - voi -

N. - voie A - près tant de dou-

L. - leur!

C. - voi - e, qui nous l'en -

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*a Tempo.*

Z. - voie A - près tant de douleur!

F. - e A - près tant de douleur!

N. - leur! A - près tant de douleur!

L. Im - men - se bonheur!

C. - voie A - près tant de douleur!

*a Tempo.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Un peu retenu. *doux.*

Un peu retenu. Ma

*pp*

fil - le,      reste ain - si,      comme un en -

- fant,      bercée      En - tre mes bras...

**Allegro.**

Mais... quel

**Allegro.**

*f*

*retenu.*

L. doute o\_dieux Me vient à la pensé - e?.. Tu fus é\_levée en ces

*retenu.*

*pp* *suivez.*

*Andante.*

L. lieux... Za\_ïre, es-tu chrétienne?.. Ah! tu bais\_ses les

*Andante.*

*fp* *suivez.*

*ZAÏRE.* (d'une voix éteinte)

Sous les lois d'O\_ros-

L. yeux... Tu te tais... je com\_prends!...

*pp*

Z. -ma\_ne... Pu\_nissez votre fille... elle était... mu\_sulma\_ne!

**Allegro.** *f* 

**Allegro.** Que les cieux s'éroulent sur moi!

*ff*

Ped.

*f rit.* **Moderato.** *p*

Mon Dieu! j'ai eombat

*rit.* **Moderato.** *pp*



*p* *pp*

- tu soixante ans pour ta gloi - re, J'ai vu tomber ton



temple et périr ta mé - moi - re, Dans un cachot affreux

*p*



*3* *3*

A bandonné vingt ans, Mes lar - mes s'im - ploraient pour mes pauvres enfants, Et





Z. *p*  
pè - rel!

F. *p*  
hé - las!

N. *p*  
hé - las!

LUSIGNAN. *p*  
Ma fil - le, tendre objet

C. *p*  
hé - las!

L. *p*  
de mes der - niè - res pei - nes, Songe au moins, songe au sang qui

L. *mf*  
cou - le dans tes vei - nes, C'est le sang de vingt rois, tous chrétiens comme

L. *mf*

moi! C'est le sang des héros dé\_fen\_seurs de la foi!

*p*

L. *mf*

Ô fille encor trop chère, Sais-tu quelle est ta mère?.. Je la

*cresc. poco a poco e string.*

*cresc. poco a poco e string.*

L. *mf*

vis massacrer par la main forcenée - e De

8

L. *mf*

ces brigands à qui tu l'es don\_né -

8

*f*

Ped.

L. *- e!*

*dim.*

**Un peu retenu.**

L. **Un peu retenu. Mais... je te vois et frémir**

*p dolce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ *simile.*

L. *et pleurer... Est-ce Dieu qui t'é - lai - re? Ô Za -*

*pp*

*suivez.*

**ZAÏRE.**

(avec une grande émotion)

Mon pè - re... Parlez... Que faut-il fai - re?

**LUSIGNAN.**

V. *- i - re! M'ôter d'un*

*cresc.*

*cresc.*



ZAÏRE.

Oui... sei -  
mot ma honte et mes en - nuis, Di - re : Je suis chré - tien - ne!

**Andante.**

-gneur... je le suis!..  
(Sur un signe de Chatillon le chœur rentre en scène)  
Je vois

**Andante.**

*pp*  
Ped.

la vé - ri - té dans ton cœur descen - du - e!

LCSIGNAN.

Je re - trou - ve ma fille a - près l'a -

\* Ped.

\*

N. *f* (avec enthousiasme)  
 Vous l'en-ten-dez,  
 L. voir per-du e!

*mf*  
 Ped. \* Ped. à chaque mesure.

ZAÏRE. *mf*  
 J'o - bé - is - au  
 FATIME. *mf*  
 An - ges - du  
 N. *f*  
 An - ges du ciel Et vous re - ce - vez sa pro -  
 L. *mf*  
 An - ges du  
 CHATILLON. *mf*  
 An - ges du

Z.  vœu pa - ter - nel Qui me do - mi - ne,

F.  ciel, du ciel!

N.  - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

L.  ciel, vous l'en - ten - dez! An - ges du

C.  ciel! An - ges du



Z.  Qui me do - mine et qui me

F.  Re - ce - vez sa pro -

N.  l'É - ter - nel dans un can - ti - que

L.  ciel, Et vous re - ce - vez

C.  ciel, Et vous re - ce - vez



*cresc.*

Z. pres - se! Jo - bé - is au

F. - mes - se! Vous

N. d'al - légres - se! Vous

L. sa promes - se! Por - tez

C. sa promes - se! Vous

Z. vreu pa - ter - nel! Jo - bé - is au

F. *cresc.* l'en - ten - dez, Por - tez - la jus - qu'à

N. *cresc.* l'en - ten - dez, An - ges du ciel!

L. *cresc.* - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

C. *cresc.* l'en - ten - dez! Por - tez

*cresc.*

Z. *voeu pa - ter - nel, Ah! de*

F. *l'É - ternel! Ah!*

N. *Vous l'en - ten - dez!*

L. *Dans un can - ti - que d'al - légres - se!*

C. *- la jus - qu'à l'É - ter - nel!*

Z. *mf. cresc. moi je ne suis plus maî - tres - se!*

F. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

N. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

L. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

C. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

*poco rit.* **a Tempo.**

Z. An - ges du ciel! \_\_\_\_\_

F. - nel! Vous l'en - ten - dez,

N. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten - dez,

L. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten -

C. - nel! \_\_\_\_\_ Vous l'en - ten -

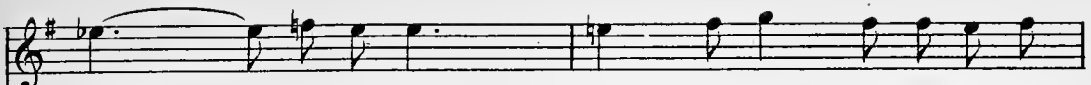
Sop. et Contr. *mf*  
Vous l'en - ten -

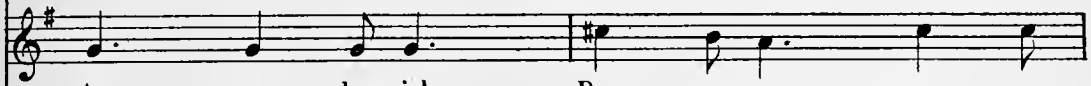
Ten. *mf*  
Vous l'en - ten -

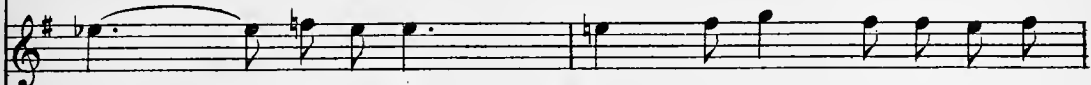
Basses. *mf*  
Vous l'en - ten -

*poco rit.* **a Tempo.**

The piano accompaniment features arpeggiated chords in both hands. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides harmonic support. Dynamic markings include *f* and *mf*.


Z.  Vous \_\_\_\_\_ m'en\_ten\_dez Et vous re - ce\_vez ma pro -


F.  An - ges du ciel, Re - ce\_vez, re - ce -

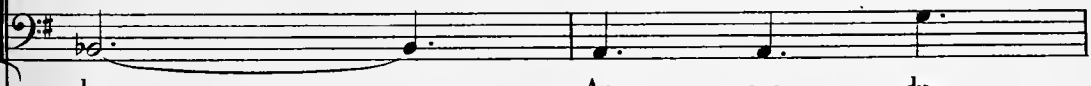
N.  An - ges du ciel, Et vous re - ce\_vez sa pro -

L.  \_dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Vous re - ce -

C.  \_dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Et vous re - ce -

 \_dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

 \_dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

 \_dez, \_\_\_\_\_ An - ges du



Z.   
 \_mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

F.   
 \_vez sa promes - se! Au - ges du

N.   
 \_mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

L.   
 \_vez sa promes - se! Por - tez - la

C.   
 \_vez sa promes - se! Por - tez - la

ciel, Et vous

ciel, Et vous

ciel, Et vous



Z.  
PÉ - ter - nel, Por - tez - la jus - qu'à

F.  
ciel, vous l'en - ten - dez, Por - - - tez -

N.  
PÉ - ter - nel, dans un - - - can -

L.  
jus - qu'à PÉ - ter - nel, Por - tez - la jus - qu'à

C.  
jus - qu'à PÉ - ter - nel, Dans

re - ce - vez sa pro -

re - ce - vez sa pro -

re - ce - vez sa pro -

*dim.*

*mf*

Z. l'É - ter - nel, An - ges du

F. la \_\_\_\_\_ jus - qu'à

M. - ti - que d'al - lé - ges - se

L. l'É - ter - nel!

C. un can - ti - que d'al - lé - ges - se!

*p*

- mes se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*mf*

Z. ciel, Re - ce - vez ma pro -  
 F. PÉ - ternel dans un can - ti - que  
 N. An - ges du ciel,  
 L. Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,  
 C. Por - tez - la jus - qu'à PÉ - ter - nel!  
 - ti - que d'al - lé  
 - ti - que d'al - lé  
 - ti - que d'al - lé

V. *mes - - - se, Re - ce - vez ma pro -*  
 F. *d'al - légres - se, An - ges - - - du*  
 N. *An - ges du ciel,*  
 L. *Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,*  
 C. *Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel,*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*

The musical score is written for five voices and piano. The vocal parts are Soprano (V.), Alto (F.), Tenor (N.), Bass (L.), and Contralto (C.). The piano accompaniment is at the bottom. The lyrics are in French and describe the angels of heaven and their mission to bring the message of the Gospel to the eternal world.

*rit.* ***f*** Animez un peu.

Z. *rit.* ***f*** mes - - - se, An - ges du ciel!

F. *rit.* ***f*** ciel, An - ges du ciel!

N. *rit.* ***f*** An - ges du ciel, An - ges du ciel!

L. *rit.* ***f*** Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

C. *rit.* ***f*** Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** Animez un peu.

*rit.* ***f*** *p* *marc.*

L. Quoiqu'il puisse ad\_venir, Que cet é\_vène\_

*Ped.* \*

ZAÏRE. (à part)

Hé -

-ment Demeu - re pour tous un mys - tè - re! Qu'Orosma - ne surtout...

- las!... Je le jure, mon pè - re!

Fais donc serment, Ma fil - le, de le taire!

*cresc.*

NÉRESTAN. *mf*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *cresc.*

CHATILLON. *mf*

An - ges du ciel, — Au - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *cresc.*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE. *f rall.*  
 Je le ju - re! An - ges du ciel, re - cevez mou ser -

FATÏME. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

N. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

L. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

C. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Sop. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Contr. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Ten. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Basses. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

*rall.*  
*f ad lib.*

## Andante.

Z. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez mon serment,

F. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

N. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

L. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

C. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

## Andante.

*f*





ACTE II.

ENTRACTE.

Op. 8.

Allegretto.

PIANO.

*p*  
*sempre stacc. e leg.*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system includes the tempo marking 'Allegretto' and the dynamic 'piano' (p). A performance instruction 'sempre stacc. e leg.' is placed above the second measure of the first system. The score features a variety of textures, including block chords, arpeggiated figures, and melodic lines with trills (marked 'tr'). The piece concludes with a double bar line and repeat signs in the final measure of the sixth system.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure.

Second system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff continues the melodic line with intricate sixteenth-note patterns, and the bass staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of sixteenth-note runs, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff has a more complex accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff has a melodic line with grace notes. The bass staff has a simple accompaniment. A *très léger* marking is present in the third measure, and a *Ped.* marking is in the second measure.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff has a melodic line with grace notes. The bass staff has a simple accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure. The system concludes with the word *RIDEAU* in the treble staff and *Enchaînez.* in the bass staff.

## CHŒUR.

N<sup>o</sup> 9.

(Zaïre entourée de suivantes et d'esclaves)

ZAÏRE

1<sup>re</sup> SOPRANI2<sup>de</sup> SOPRANI

PIANO

*p* Pare-toi des présents que

*p* Pare-toi des présents que

Même mouv!

*p* *sempre stacc.*

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

La ga - ze, la pourpre et la

La ga - ze, la pourpre et la

soi - - - e, Les perles, les ru -

soi - - - e, Les per - les, les ru -

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

*1<sup>re</sup> Sop.*  
*sostenuto*

O toi qui se - ras demain Notre dou - ce souve - rai - ne, Laissons sur ton

*p dolce sost.*

front po - ser de notre main A - vec ton voi - le d'hymen,

Ped.

*mf*

Ton di\_a - dè - me de rei - ne, Lais - se nous po - ser sur ton front

2<sup>ds</sup> Sop. *mf*

Lais - se nous po - ser sur ton front

The first system of the score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The dynamic marking is mezzo-forte (mf). There are some performance markings like a hairpin crescendo and a star symbol.

*p*

Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy - men,

*p*

Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy -

The second system continues the vocal and piano parts. The dynamic marking changes to piano (p). The lyrics are split across two lines. The piano accompaniment includes a 'Ped.' (pedal) marking and a star symbol.

*poco rit.* *a Tempo.* *p*

d'hy - men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que

*poco rit.* *p*

- men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que

*a Tempo.* *p* *stacc*

The third system concludes the piece. It features tempo changes from 'poco rit.' to 'a Tempo.' and dynamic markings of piano (p). The piano accompaniment includes 'Ped.' and 'stacc' (staccato) markings, along with a star symbol.

ton époux t'en - voi - e, Choi-sis dans ce ri - che trésor, —

ton époux t'en - voi - e, Choi-sis dans ce ri - che trésor, —

Ped. \*

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*

pourpre et la soi - - - e,

pourpre et la soi - - - e, Les

Les perles, les ru-bis et l'or. C'est jour de joi - e!

per - les, les ru-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

*stacc.*

*p* Pa-re toi des présents que ton époux t'en-

*p* Pa-re toi des présents que ton é -

Ped. ☆

- voi - - e, Que ton époux t'en-voi -

- poux t'envoi - e, Que ton époux t'en-voi - - e

Ped. ☆



*poco rit.* **a Tempo**

- e, que ton époux t'en voi - e.

*poco rit.*

que ton époux t'en voi - e.

*rit. ad lib.* **a Tempo**

Ped. \*

**ZAÏRE**

*p*

Merci, mes sœurs, Mer - ci de votre zè - le,

**a Tempo**

*p stacc.*

*z.*

Mais mon cœur est trou - blé de ma grandeur nou -

*z.*

- vel - le Et je vou - drais être seule un mo -

*pp*

ment: Al-lez, mes sœurs ché-ri-es.

*p* Nous respectons discrètement

*p* Nous respectons discrètement

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata on the word 'ment' and then sings 'Al-lez, mes sœurs ché-ri-es.' The piano accompaniment features a delicate texture with a prominent treble clef line and a supporting bass line. Dynamics include piano (*p*) and accents (*x*) are used for emphasis.

(Elles s'éloignent)

*p* Tes lan-gou-reu-ses rê-ve-ri-es.

*p* Tes lan-gou-reu-ses rê-ve-ri-es.

This system shows the vocalists' exit and the beginning of the piano accompaniment for the second system. The vocal line is marked with a fermata and the instruction '(Elles s'éloignent)'. The piano accompaniment begins with a rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line. Dynamics include piano (*p*) and accents (*x*).

*p*

*espressivo*

This system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. The instruction '*espressivo*' is written below the piano part. Dynamics include piano (*p*) and accents (*x*).

*string.e espress. cresc.*

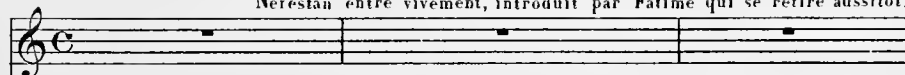
This system continues the piano accompaniment. It features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. The instruction '*string.e espress. cresc.*' is written above the piano part. Dynamics include piano (*p*) and accents (*x*).

## SCÈNE ET DUO.

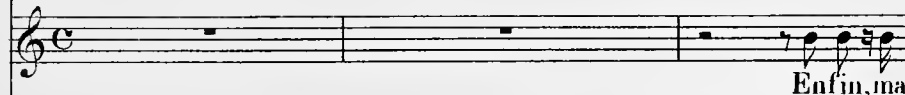
N<sup>o</sup> 10.All<sup>o</sup> moderato.

Nérestan entre vivement, introduit par Fatime qui se retire aussitôt.

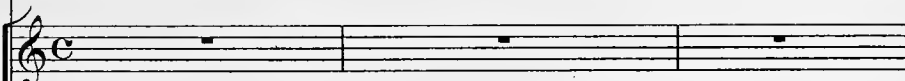
ZAÏRE.



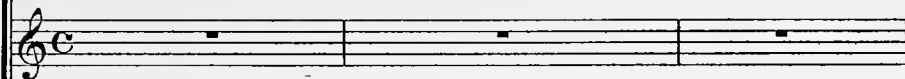
NÉRESTAN.



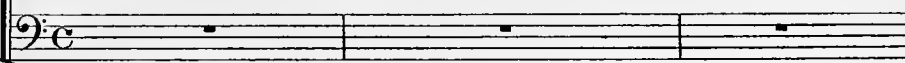
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.

PIANO. All<sup>o</sup> moderato.

sœur; je puis pénétrer jusqu'à toi! Fatime m'a gui - dé.. Mais

Un peu retenu.  
 quoi? ces parures de fé - te?.. C'est d'un voi - le de deuil qu'il  
 Un peu retenu.

Parlez!..

N faut couvrir ta tête! Notre père.. hé - las.. ja -

*cresc.* *f*

Z Que dites-vous?..

N -mais tu ne le re - ver - ras! Oui, Lusignan suc -

*mesuré.*

*p*

(douloureusement)

Z Ah!.

N -combe A l'ex - cès de sa joie! Dieu donne à son ser - vi -

*p*

N -teur le repos de la tombe Et je t'ap - por - te son a - dieu!

**Audante sostenuto.**

N. *p*  
 Dieu ne nous l'a rendu \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre,

**Audante sostenuto.**

*p sostenuto*

N. Ce pè - re que trop tard a con\_nu notre a\_mour, \_\_\_\_\_

*p*

**ZAÏRE.**

Nous n'aurons pu le voir qu'un jour Et qu'entendre U.ne fois Sa voix..

*poco cresc.*

*p*  
 Dieu ne nous l'a ren\_du \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre,

**NÉRESTAN.**

*p*  
 Dieu ne nous l'a ren\_dc que pour nous le re - pren - dre, \_\_\_\_\_

*p*

Z. Ce pè - re que trop tard

N. *poco cresc.* - Que pour nous le re - pren - dre, Ce pè - re que trop tard

*poco cresc.* *pp*

Z. a connu notre a - mour, ——— Nous n'aurons pu le voir qu'un jour!..

N. a connu notre a - mour, ———

*très doux.*

Z. **Moderato.** **Récit.** ô douleur!..

N. *très doux.* Qu'un jour!.. ——— C'est sa voix qui parle par la mienne, Il de -

**Moderato.** *p*

N. - mande qu'il te sou - vien - ne Qu'aujourd'hui Zaïre est chré - tien - ne.

ZAÏRE.

Je m'en souviendrai. — (avec plus de force)

Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaïre, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics 'Je m'en souviendrai. —' are written below it. The middle staff is another vocal line, starting with a soprano clef and the same key signature. The lyrics 'Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la' are written below it. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature. It includes dynamic markings like 'p' and 'pp'.

C'est ju - ré!

paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret! Se -

a Tempo.

suivez. p

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaïre, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics 'C'est ju - ré!' are written below it. The middle staff is another vocal line, starting with a soprano clef and the same key signature. The lyrics 'paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret! Se -' are written below it. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and the same key signature. It includes dynamic markings like 'p' and 'pp'.

- lon son voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaïre, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics '- lon son voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour' are written below it. The middle staff is another vocal line, starting with a soprano clef and the same key signature. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and the same key signature.

ZAÏRE.

(à part)

En ce jour? se peut-

même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaïre, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics 'En ce jour? se peut-' are written below it. The middle staff is another vocal line, starting with a soprano clef and the same key signature. The lyrics 'même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!' are written below it. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and the same key signature. It includes dynamic markings like 'p'.

Z. il?.. j'obéirai.

N. Eh bien? Ô Zaïre ———— ô ma sœur,

*pp* *p dolce.*

Ped \* Ped \*

N. C'est pour toujours peut - être Que je vais te quit -

Ped \* Ped \*

N. -ter, ô cieux! Es -clave, — et de quel maî - tre!

*sf > p*

ZAÏRE.

Hé - las!

N. Toi, la fille de nos aïeux! Mon cœur se bri - se! Quels funèbres a -

*pp*



N. *dieux!..*

**CHŒUR DANS LA COULISSE**

Sop. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Tén. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Basses. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

N. Qu'ai-je entendu?.. suis-je en déli - re?..

*i* - re!

*i* - re!

*i* - re!

*p* *cresc.*

N

N'entends-tu pas ton nom?..

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Animez un peu

*sf*

(violemment) ZAÏRE. (éperdue)

N

Perfi\_de! tu mentais!

Avant de me mau-

*f*

*Allegro.*

Z.

\_di - re Écoutez-moi!..

NÉRESTAN.

Non! non! ton père expi - re,

*Allegro.*

*f > mf*

*f > mf*

N  
Le cœur plein de toi, Et confiant en ta foi, II

*fp* *sf > p*

N  
rend à Dieu sa grande âme! Et toi, tu vas dans le même moment, Epou-

*poco f*

N  
ser sans remords son bourreau, ton amant! Ne sens-tu pas que c'est in-

*f*

Z.  
Frappez!... la

(portant la main à son épée)

N  
-fa me! Et ma jus-te fu-reur..

*f* *f*

Z. mort — me fait moins peur Que l'a\_ ve\_ nir af\_ freux qui m'attend.. Car je

*mf* *suivez.*

ZAÏRE.  
l'ai — — — me! — — — Et cet a\_ mour

N. Honte su\_ prè\_ me!

*a Tempo.*

Z. était le charme de mon cœur! Ah! ne par\_ lez pas d'in\_ fa\_

*Allegro agitato.*

Z. \_ mi\_ e! Mon a\_ mour était in\_ no\_

*Allegro agitato.*

z. cent, Ji - guo - rais ma race et mon

z. sang, Et mon Dieu même et ma pa - tri -

Ped \* Ped \*

z. e! Ji - guo - rais tout hor - mis sa gloire et

*p* *p dolce*

Ped \* Ped \*

z. sa bon - té! Son cœur m'avait choi - si - e, Je voy -

z. *ais sa fierté Pour moi seule a douci - e! Ah! — qui ne leût ai -*

*cresc.*

z. *- mé? Non! ne par - lez pas d'in - fa -*

*Ped* *sf* *Ped*

z. *- mi - e, Et que votre cœur désar - mé — Par -*  
 NÉRESTAN.  
*Je te blâme et te plains, Pauvre âme encor fer.*

*Ped* *sf*

z. *- donne à ma voix qui sup - pli - e, Ne soyez plus ir - ri -*  
 N. *- mée Aux ray - ons divins, Sois par - don -*

*p*

*rit.*

Z. -té! Par - don - nez!

N. -née, Ô ma sœur, sois par - don - né

*rit.*

*a Tempo.*

suivez.

Ped 7

Z. e!

N. Re - lève - toi,

Ped 7 \* Ped \* Ped \*

N. ne dé - ses - pé - re pas!

*dim.*

ZAÏRE. *p*

Que de - ve - nir, hé - las?..

*pp*

## Andantino.

NERESTAN. *poco f*

Dieu qui donne la force aux plus faibles cou-ra-ges Te soutien-dra, roseau pli-

Andantino.

N — é — par les o — ra — ges, Il ne permettra pas — qu'à son culte

N — at-ta-ché, Entre un barbare et lui ton cœur — soit parta — gé,

N Le bap-tême — é — teindra les feux dont il sou — pi — re,

N Le minis-tre du ciel dessille-ra tes yeux, — Za — ï — re, Za —



N  
 \_ i \_ re, Re \_ tar \_ de jusque-là — cet hy \_ men — o \_ di \_ eux!

*sf* *mf* *sf* *mf* *suivez.*

Ped \* Ped \*

ZAÏRE.

Qu'il vienne donc, qu'il vien - ne, Ce mi - nis - tre de Dieu! —

*p*

NÉRESTAN. 5

Que pour ce grand combat le Seigneur te soutien.ne! A - dieu, — ma sœur,

ZAÏRE.

A - dieu! —

(Nérestan sort)

a - dieu! —

*sf* *dim.*

## RÉCIT ET SCÈNE.

N<sup>o</sup> 11.

Récit.

Allegro.

ZAÏRE.

Ah! je voudrais mourir!

PIANO.

Allegro.

z. L'âme bri - sée, — et, dans ce trouble ex - trê - me, Seule,

suivez. *pp*

z. abandonnée à moi-mê - me, Que deviendrai-je et qui vais-je tra -

z. - hir?.. Mon serment?.. mon amour?..

*f*

Mesuré

z.  **Soutiens - moi par ta**

*cresc.* **Mesuré** *sp*

z.  **grâ - ce, Dieu des chré - tiens, Dieu de ma ra - ce, Soutiens**

z.  **moi! Non! je ne puis porter sans ton appui Le fardeau des de -**

*f* *p*

Ped. ☆

z.  **- voirs qu'on m'impose aujourd'hui! Soutiens moi! —**

*pp* *f*

Ped. ☆

Un peu retenu

*p*

Cet amour qui faisait ma vi - e,

*p* *espressivo*

Ped. ☆ Ped. ☆

Animez un peu

Puisqu'il faut, ô mon Dieu, que je le sacri - fi - e,

Animez un peu

Ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*mf*

Ped. ☆

*cresc.*

ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*f* Ar - ra - che - le!

*mf* Fais

*Allegro moderato*

*Allegro moderato*

*p*

Ped. ☆

z. luire à mes yeux ta lu - miè - re, Que ton rayon di - vin m'é -

z. - clai - re, *cresc.* En - flamme moi de ton ar - deur! Mon

*poco cresc.* *p* Ped.

z. Dieu, Enflamme moi de ton ar - deur!

*p* *cresc. poco a poco* *cresc.*

z. Mais, hélas! en ce moment

*f* *p*

z. mè - - me, Les traits du hé - ros que j'ai - me,

*p dolce*

retenez un peu

z. Ces traits ché - ris que toujours je re - voi - Se mon - trent dans mon  
retenez un peu.

*m.g.* *m.d.* *m.d.*

Ped. \*

z. cœur - entre le ciel et moi! L'abi - me!

*a Tempo*

*suivez* *p*

z. partout l'abi - me! Ah! cher a -

*retenu* *retenu*

*mf*

z. - mant, - cher a - mant, aurais-je pu pré - voir Que je dusse aujourd -

*p*

z. *rit.*  
 \_d'hui redouter de te voir, — Et que t'ai \_mer — serait un cri —

*pp* *suivez.*

z. —me! *Trompettes*  
 (dans la coulisse) Ce bruit de fête!.. ô ciel!

*p* *Ped.* ☆

z. que devenir?.. *Allegro*  
 Ah! j'voudrais mourir!

*mf* *f* *ff* *Allegro*

z.

SCÈNE.

№. 12.

ZAÏRE

OROSMANE

PIANO

Moderato maestoso

Animez

(Les rideaux qui ferment le fond du théâtre s'ouvrent.)

On aperçoit une salle de fête magnifiquement ornée et remplie de foule. Orosmane s'avance vers Zaïre)

cresc. - - - - -

f

Andante

OROSMANE (à Zaïre.)

Avant que dans la mosquée La puissance du ciel soit par nous invo -

Andante

fp



0. *qu'e - Tes nouveaux sujets l'ap - portent leurs vœux*

*crese.*

*poco f*

Ped. ☆

0. *Que des chré - tiens la foule ici soit ame - né - e! Dans ce jour de notre hymé.*

*mf*

*plus doux*

*p*

Ped. ☆

**ZAÏRE** (à part)

*Si je parle, ç'en est fait d'eux!*

0.

*né - e Je ne veux voir que des heureux.*

**Animez**

*mf*

Ped.

*ff*

☆ Ped.

**retenu**

*f*

☆

# DIVERTISSEMENT.

## No. 13. Allegretto

**A**

*mf* *stacc.*

8

*cresc.*

*f marcato*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The upper staff continues with melodic lines, while the lower staff features a prominent chordal accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a dashed line and the number '8' above it, indicating an eighth rest. The lower staff continues with chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff continues with chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a dashed line and the number '8' above it. The lower staff features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte).

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff continues with chordal accompaniment.

*p*  
Ped ☆ Ped à chaque mesure.

*stacc.*

8

*f*

8

*f*

8

*le chant*  
*P bien soutenu.*

Ped ☆

Ped ☆ Ped ☆

Ped ☆ Ped ☆

*cresc.*

Ped ☆ Ped ☆

Musical score system 1, first system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords in a rhythmic pattern. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *p*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped" with a star symbol (☆) at the end of the system.

Musical score system 2, second system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a crescendo (*cresc.*). The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *cresc.* and *p*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped" with a star symbol (☆) at the end of the system. An 8-measure rest is indicated by a dashed line above the staff.

Musical score system 3, third system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with a crescendo. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *cresc.* and *p*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped" with a star symbol (☆) at the end of the system.

Musical score system 4, fourth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *f*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped à chaque mesure." at the end of the system. An 8-measure rest is indicated by a dashed line above the staff.

Musical score system 5, fifth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *f*. Pedal markings are present: "Ped" at the start and "Ped à chaque mesure." at the end of the system.

8

4

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase, and a bracket below the first two measures indicates a 4-measure phrase.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with various intervals and slurs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The key signature remains G major.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand's melody becomes more complex with sixteenth-note runs. The left hand's accompaniment continues. The word *cresc.* is written above the right hand in the third measure, indicating a crescendo.

8

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a series of chords with a dotted rhythm. The left hand plays a steady accompaniment of chords. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase.

8

1

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase, and a bracket below the first two measures indicates a 1-measure phrase.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a series of chords and eighth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning. The left hand plays a simple bass line with quarter notes. There are two fermatas above the first and fourth measures of the right hand.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand has a melodic line with eighth notes and a fermata above the first measure. The left hand continues with a bass line of chords. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the right hand.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand features a melodic line with eighth notes and a fermata above the first measure. The left hand plays a bass line of chords. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the right hand.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand has a melodic line with eighth notes and a fermata above the first measure. The left hand plays a bass line of chords. A fermata is also present above the second measure of the right hand.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand features a melodic line with eighth notes and a fermata above the first measure. The left hand plays a bass line of chords, with a flat sign (b) appearing below the first two measures.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, including a dynamic marking *ff* in the bass staff. The treble staff continues the melodic line, while the bass staff features a more active accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of musical notation, showing a change in the bass staff with a long sustained chord. The treble staff has a melodic line with slurs and a fermata-like structure.

Fourth system of musical notation, characterized by a complex, rhythmic accompaniment in the bass staff with many chords and slurs. The treble staff has a melodic line with slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble staff and a bass staff with chords and slurs. The system concludes with a final cadence.

Adagio.

B

*p*  
Ped ☆

*p dolce.*  
Ped ☆ Ped à chaque mesure.

*cresc.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various ornaments and accidentals. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the first measure. A 'Ped' (pedal) marking is located below the bass staff in the second measure, with a star symbol below it.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a repeat sign. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking *mf* in the second measure. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking *cresc.* in the first measure. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking *mf* in the first measure. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Ped à chaque mesure.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a series of chords and melodic lines, with a four-measure rest indicated by a '4' above the staff. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with some rests.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic and harmonic material from the first system. The lower staff continues with a melodic line, including some rests.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a four-measure rest marked with a '4'. The lower staff continues the melodic line.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a complex texture with many notes and some rests. The lower staff continues the melodic line.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The lower staff begins with a dynamic marking of *p* (piano). The system concludes with a final chord in both staves.

*cresc.* *mf*  
Ped ☆

*cresc.* *p*  
8

*tr.* *p*  
Ped

*dim.* *rit.* *ad libit.*  
Ped

Enchaînez. ☆

Allegro vivace.

C

The musical score is written for piano (C) in a 6/8 time signature. It consists of six systems of staves. The first system includes dynamics *sf*, *p*, and *cresc.*. The second system includes *f*. The third system includes *bien rythmé, sans lourdeur.*. The fourth system includes *sf*, *mf*, and *sf*. The fifth system includes *f*, *sf*, and *sf*. The sixth system includes *f*, *p legg.*, and *f*. The score features various musical notations including chords, arpeggios, and melodic lines.

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs.

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. Dynamic marking: *sf > p*.

System 3: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. Dynamic marking: *cresc.*. Pedal markings: *Ped*, *\* Ped*, *\* Ped*, *\**.

System 4: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. Dynamic marking: *sf mf*.

System 5: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. Dynamic marking: *f sf*.

System 6: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. Dynamic marking: *f*. Time signature change: 2/4 to 6/8.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs, marked with accents and dynamic markings. Bass staff contains a piano accompaniment with chords and eighth notes, marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Treble staff continues the melodic line with slurs and accents. Bass staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the piano accompaniment. A time signature change to 7/4 is indicated at the end of the system. The text *bien marqué.* is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 7/4 time signature. Treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass staff contains a piano accompaniment with eighth notes and slurs, marked with accents and dynamic markings including *f* and *sf*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 7/4 time signature. Treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass staff contains a piano accompaniment with eighth notes and slurs, marked with accents.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. Bass staff contains a piano accompaniment with eighth notes and slurs, marked with dynamic markings *f* and *p legg.*



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat). The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff contains a bass line with eighth-note patterns. Dynamic markings include *sf* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff continues the bass line. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *f*, *mf*, and *sf*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *ff*. A measure number '8' is indicated above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *ff*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and rhythmic structures.

Third system of musical notation, featuring a prominent *ff* dynamic marking and the beginning of a four-measure chordal pattern.

Fourth system of musical notation, showing the continuation of the four-measure chordal pattern in both hands.

Fifth system of musical notation, featuring a *mf* dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

Sixth system of musical notation, starting with a measure number '8' and a *cresc.* dynamic marking. The piece concludes with a series of chords.

8

*cresc.*

8

*ff* Animez.

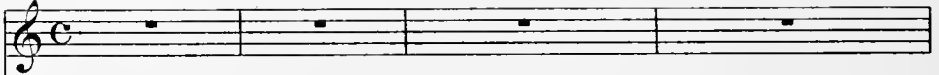
8

8

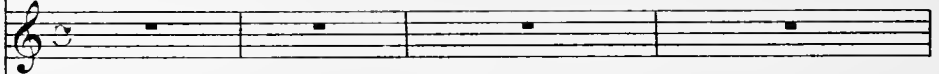
**FINAL.**

**N<sup>o</sup> 14. Andante.**

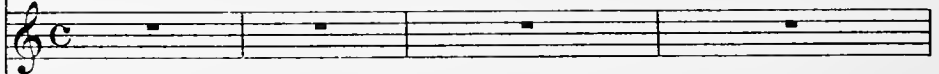
ZAÏRE.



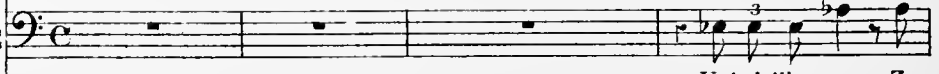
FATIME.



NÉRESTAN.

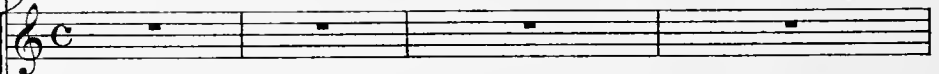


OROSMANE

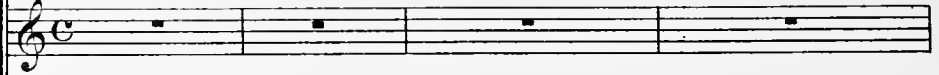


Voici l'instant, Za-

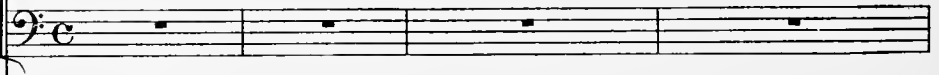
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.



**Andante.**

PIANO.



-i-re..

A la mosquée on nous at-tend..



0.

Mais.. ta main se re-ti-re.. Qu'as-tu donc?

*p*

ZAÏRE. (à part) (à part)

Où suis-je?.. ô douleur! Où m'enfuir?.

Viens!.

*p* *poco string.* *sf*

mesuré. dolce.

Sei-gneur, vous le sa -

Ex-plique toi!

*pp*

vez, à vos destins u - ni - e, Loïn du

z. trône et de la gran - deur, J'aurais vou -

z. -lu pas-ser ma vi - e, Seule, incon-

*pp*

z. - nue, auprès de mon é - poux! Mais... ces chrétiens..

OROSMANE.

Entre

z. Lusignan est mourant..

(sévèrement)

o. eux et vous, Quoi de commun que je ne puis comprendre?

*mf* *p*

0. *Quel intérêt Si pressant et si tendre Pour ce vieillard?*

z. *(à part)*  
*O mon Dieu!* Ah! si je vous suis

0. *(plus impérieux)*  
 Tout est prêt, Venez!

z. chère, Souffrez qu'un jour cet hymen se diffé-re..

ORSMANE.  
 (concentré)

Zaire! est-ce vous qui parlez?..

*p*  
Z. Dans

FAT. et E. *p*  
Dans

0. Je sens sè - veil - ler ma colè - re!

The first system of the score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for Soprano (Z.), Alto (FAT. et E.), and Basses (0.). The piano part is in 8/8 time, with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex eighth-note pattern in the left hand. The lyrics are: "Je sens sè - veil - ler ma colè - re!".

*cresc.*  
Z. ses regards trou - blés Je

*cresc.*  
F. ses regards trou - blés Je

Sop. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Tén. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Basses. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

The second system of the score continues the vocal and piano parts. It features five vocal staves: Soprano (Z.), Alto (F.), Soprano (Sop.), Tenor (Tén.), and Basses. The piano part continues with the same eighth-note accompaniment. The lyrics are: "ses regards trou - blés Je". The piano part includes dynamic markings: *poco*, *a*, and *poco*.



*poco* *a* *poco.*

Z. *poco* *a* *poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

F. *poco* *a* *poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

(à part)  
0. *poco* *a* *poco.*

*poco* *a* *poco.*

U - ne lu - mière affreuse a tra - ver - sé mon cœur!..

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

*poco* *a* *poco.*

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

*poco* *a* *poco.*

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

0. *poco* *a* *poco.*

Si — Nérestan, cet es - clave in - fi - dè - le

*p*

*sf*

A - vait o - sé vers el - le Le - ver les yeux! Hor.



0. *f*  
 - fin cet horri - ble mys - tè - re Que tu vou - lais en vain Me caçher

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics: "- fin cet horri - ble mys - tè - re Que tu vou - lais en vain Me caçher". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

0. et me tai - re! Voi - là donc l'œu - vre des chré -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "et me tai - re! Voi - là donc l'œu - vre des chré -". The piano accompaniment includes a fermata over a chord in the right hand and a dynamic marking of *f* in the left hand.

ZAÏRE.  
 Fatime... soutiens

0. - tiens! Et je les dé - li - vrais! grâce au ciel, je les tiens Enco - re!

The third system introduces a new character, ZAÏRE, with a vocal line in treble clef. The lyrics are: "Fatime... soutiens". Below this, the vocal line continues with: "- tiens! Et je les dé - li - vrais! grâce au ciel, je les tiens Enco - re!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and includes a dynamic marking of *f* and a pedaling instruction "Ped." with an asterisk.

2. - moi!...

0. *mf*  
 Le li - on était doux... On le bles - se!

The fourth system features a vocal line in treble clef with the lyrics: "- moi!...". Below it, the vocal line continues with: "Le li - on était doux... On le bles - se!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and a forte dynamic marking of *f* with an accent (>).

0. *3* *3* *3*

Su\_bi\_ tement Il se re\_dresse Et l'écho re\_ ten\_ tit de son ru\_gis\_ se -

*cresc.*

0. \_ ment!

ZAÏRE et 1<sup>er</sup>s Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

FATIME et 2<sup>ds</sup> Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

NÉRESTAN et les Ten.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

Basses.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

*ff*

Ped. \*

**Allegro.** (d'une voix haletante de colère)

0. *f*

Sol - dats, prenez vos ar - mes! Fer -

**Allegro.** ♩ = ♩ du C

*mf*

0.

*b.* *b.* *b.* *b.*

\_mez les por - tes du palais! Je veux m'a - breu - ver, m'a - breu -

0.

\_ver de leurs larmes, Enchaînez - les, garot - tez - les, Enchaînez - les, garottez -

0.

*moins fort.*

les! An - tant que — ma dou - leur, ma co - lère est im -

0.

ZAÏRE.

Pi - tié, sei - gneur!

- men - - - se, Et c'est dé - mence D'affron - ter ma cour.

*cresc.*

0. roux, Trem-blez, ah! Trem-blez

*f* *mf* *ff*

Ped. \*

All<sup>o</sup> più mod<sup>to</sup>  
ZÄÏRE.

*f* Il est donc fait le sa-cri-fi-ce, Le sa-cri-fi-ce

FATIME.

Il est donc fait le sa-cri-

0. tous!

Ten. *poco cresc.*

*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

MUSULMANS.

Basses. *poco cresc.*

Ten. *poco cresc.*

*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

CHRÉTIENS

Basses. *poco cresc.*

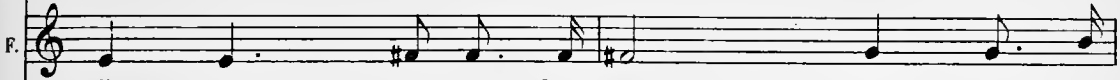
*p* Jour d'é-pou-va-nte! Jour d'a-

All<sup>o</sup> più mod<sup>to</sup>

*mf*

Ped. \*

Z.  de mon bonheur, \_\_\_\_\_ Et main - te - nant encor, \_\_\_\_\_

F.  \_ fi - ce De son bon - heur! Il est donc

NÉRESTAN.  Il est donc fait ce cru -


1<sup>rs</sup> Sop.  *mf* Ah! combien,

2<sup>ds</sup> Sop.  *mf* Ah! combien,

 lar - mes! *mf* Ah! combien,

 lar - mes! *mf* Ah! combien,

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -



Z. Main - tenant j'ai peur Que mon cœur Ne fai -

F. fait le sa - cri - fi - ce De

N. - el sa - cri - fi - ce! C'est bien,

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

Ah! combien cou - le - ront de

- nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos

- nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos



Z. *blis - - se!* Il est donc fait le

F. *son bon\_ heur!* Mais main - - te -

N. *ma sœur!* Il est donc

OROSMANE.  
Malheur - - - à qui m'offen - - se!

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

S. sa - cri - fi - ce De mon bon -  
 A. -nant eneor j'ai peur Que son cœur Fai -  
 T. fait le cru - el sa - cri - fi -  
 B. Terri - ble, ter - rible est mon cour -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -ser sa fu - -  
 -rible est sa fu - -  
 -rible est sa fu - -

8

## Animez.

Z.

F.

N.

O.

(à Zaire)

*f e marc.*  
  
*f e marc.*

Animez.

*f e marc.*

2. Pi-tié, Seigneur, de ma douleur!

S. -reur! Ter-rible est sa ven-

A. -reur! Ter-rible est sa ven-

0. -reur! Ter-rible est sa ven-

-reur! Ter-rible est sa ven-

Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!

Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!

-reur! Ter-rible est sa ven-

-reur! Ter-rible est sa ven-

Z. Pi - tié! Pi - tié!  
 F. - geance! O jour d'angoisse et de ter-  
 N. Non, main - te - nant je n'ai plus  
 O. Je te l'ordon - ne! je te l'ordon - ne!  
 - geance! O jour d'an - gois -  
 - geance! O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 C. 8054.

Z.

F. -reur! Ter - rible est sa ven - geance!

N. peur que son cœur Fai - blis - se!

O.

Malheur, malheur à qui m'offen - se!

-se! A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

-heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

-heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

con 8<sup>va</sup> - - - !

con 8<sup>va</sup> - - - !

Z. Ah! — je suc - combe à ma dou - leur!  
 F. jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter - ri - ble veu -  
 N. C'est bien, ma sœur! Il  
 O. Terrible est ma ven - geance, ma ven - geance! Redou - te  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter -  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 - gean - ce O jour d'hor - reur! Mal -  
 - gean - ce O jour d'hor - reur! Mal -  
*sf* *f*

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal lines for Soprano (Z.), First Female (F.), Narrator (N.), and Oboe (O.), and a piano accompaniment. The score includes lyrics in French and musical notations such as dynamics (*sf*, *f*, *marc.*) and articulation (accents, slurs).

Z. Ah! je succombe

F. -gean - ce, Jour d'é - pouvante et d'horreur!

N. est donc fait, ce ern - el sa - cri - fi - ce,

O. les transports de ce cœur offen - sé!

- ri - ble ven - geance! O jour d'horreur!

Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -

Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -

Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -

-heur à qui l'of - fense à

-heur à qui l'of - fense à



à ma douleur, à ma dou -

Jour d'é - pouvante et d'hor -

ce cruel sa - cri - fi - ce!

Il est né vi - o - lent, il aime, il aime,

O jour d'horreur! jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

*ff*

Z. *\_leur, ah!*

R. *\_leur, ah!*

N. *Sei\_gneur, soy\_ez - nous, se\_coura*

O. *il est blessé!*

*\_reur, de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur! de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur, de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

*\_reur! Jour de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

*mf marc.*

*mf marc.*

8

Z.

F. *ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

N. -ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

O. *ff*  
Malheur à qui m'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

*ff*

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémén -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémén -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 Malheur à qui m'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*

Z. ce, Pro - tè - ge - nous!

F. ce, Pro - tè - ge - nous!

N. ble, Pro - tè - ge - nous!

O. (à Zaïre) *f* Redou - te les trans -

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

- ble, Pro - tè - ge - nous!

- ble, Pro - tè - ge - nous!

8 *ff* > *p* 3

Z

F. *p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur nous! Mal -

N.

O. - ports de ce-cœur offen - sé! Il est né vi - o -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*p* *cresc.*  
Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*cresc. poco a poco.*

Z.

F. *f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur

N.

O. *f*  
-lent! Il aime.. il est bles - sé! \_\_\_\_\_

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
\_heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur!

*f*  
\_heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur!

*ff*

S.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_ Pi-tié, Sei-

A.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

T.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

B.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

*dim.*



Z. *g*neur! Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,  
 F. Il est donc fait le sa - cri -  
 N. *f* Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,  
 O. C'est démen - ce, oui, c'est démen - ce  
*mf* Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te!  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*f*

S.  
Le sa - cri - fi - ce de mon bonheur! \_\_\_\_\_

A.  
- fi - ce, Le sa - cri - fi - ce De son bon -

T.  
Et main - te - nant je n'ai plus peur, \_\_\_\_\_

B.  
De braver, de bra - ver mon courroux!

S.  
Ah! - - - - - com - bien cou - le - ront - de lar - mes!

A.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

T.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

B.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

S.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

A.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

T.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

B.  
Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Piano accompaniment

Il est donc fait le sa - cri - fice,  
 - heur, Mais j'ai peur Que son cœur Faiblisse,  
 Ah! main - te - nant je n'ai plus peur  
 Malheur à qui m'of - fense, à qui m'offen - se!  
 Ô jour d'hor - reur Ô jour d'hor - reur!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
*cresc.*

## Stringendo.

Z. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! —

F. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! — Terrible est sa fu

N. *ff* Que ton cœur — fai blisse ah! —

O. *ff* Tremblez! tremblez! tremblez! tremblez!

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

## Stringendo.

*f*

*f*

## Più stretto.

Z. Ah! jour d'horreur!

F. -reur! Ah! jour d'horreur!

N. Ah! jour d'horreur!

O. Tremblez! Ah! tremblez tous! Enchaînez-les! Garottez-

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur! Più stretto.

*ff* (au comble de la fureur)

*mf*



Z.  
F.  
N.  
O.

8  
6

Fin du 2° Acte.

ENTR'ACTE.

N<sup>o</sup> 15.

Andante.

PIANO.

pp

pp

sostenuto sempre.

Ped ☆ Ped ☆ Ped

dolce sostenuto.

☆ Ped ☆ Ped ☆

Ped ☆ simile.

poco cresc.



dim.

The first system consists of three measures. The right hand plays a series of eighth notes with a slur, while the left hand plays a similar pattern. The third measure includes the dynamic marking *dim.*

*p*

The second system consists of three measures. The right hand continues the eighth-note pattern. The sixth measure includes the dynamic marking *p*.

3

The third system consists of three measures. The right hand continues the eighth-note pattern. The second measure includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above it.

*pp*

3

The fourth system consists of three measures. The right hand continues the eighth-note pattern. The first measure includes the dynamic marking *pp*. The second measure includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above it.

*poco cresc.*

The fifth system consists of three measures. The right hand continues the eighth-note pattern. The second measure includes the dynamic marking *poco cresc.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the third. The lower staff provides a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. A *dim.* marking is placed above the right-hand staff in the third measure.

a Tempo.

The second system begins with the tempo marking **a Tempo.** The first measure of the upper staff has a *poco rit.* marking. The lower staff continues with the piano accompaniment. The second measure of the upper staff is marked *p dolce.* The system concludes with a final measure in the upper staff.

The third system continues the piano accompaniment in the lower staff and the melodic line in the upper staff. The melodic line features a series of eighth-note chords and single notes, with a slur over the first two measures.

The fourth system continues the piano accompaniment and melodic line. The melodic line has a slur over the first two measures and a final note in the third measure.

The fifth system continues the piano accompaniment and melodic line. The lower staff has a *poco cresc.* marking. The melodic line has a slur over the first two measures and a final note in the third measure.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and dynamic markings: *mf* and *dim.*

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *m. d.*

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes slurs and a dynamic marking: *pp*.

Enchaînez le N° 16.

Les jardins du Palais.— A gauche une terrasse élevée de quelques marches et conduisant aux appartements de Zaïre.— Nuit de lune.

SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 16.

Più agitato.

(Orosmane entre avec agitation)

OROSMANE.

RIDEAU.  
Più agitato.

PIANO.

*poco f*

*cresc.*

*string.*

*espress.*

*dim. rit.*

**Andante.**

*pp*

*espress.*

Ped.      \*

OROSMANE.

T<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> And<sup>te</sup>

*string.*

*p*

*rit.*

*pp très soutenu.*

T<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> And<sup>te</sup> Ô nuit par fu-

0. *mée et se - rei - ne, Ô nuit, que ta*

*m.g.*

0. *pure clarté A - pai - se ma fièvre, A -*

*m.d.* *poco cresc.*

0. *-pai - se ma fièvre et ra - mè - ne Le calme en mon*

*p* *Ped.* \*

**Poco più mosso.**  
*cresc poco a poco.*

0. *coeur a - gi - té! Je ne me connais plus moi - mê - me,*

*p* **Poco più mosso.**

0. La ja\_lousie, affreux poison, A pénétré mon âme et trou-

0. -blé ma rai - son! Ah! c'est l'an\_gois - se suprê - me,

0. Ah! c'est l'an - gois - se suprê - me De douter de ce qu'on

*sf* *poco sf*

0. ai - me, De ce qu'on ai - me! Et pour

*a Tempo.* *Récit.*

*très peu retenu.* *a Tempo.*

*p* *suivrez.* *p*

0. -tant!.. s'il é - tait injus - te mon soup - çon?..

0. Si tu m'ai - mais encor? Si le dé - li - re De mon orgueil bles -

*f* > *p* *p* *suivent.*

All<sup>o</sup> moderato.

0. - sé m'avait trompé? Za - i - re, Je t'at - tends! Za -

All<sup>o</sup> moderato.

*mf* > *p*

10. - i - re, je t'at - tends, L'â - me trou - blé - e, l'â - me trou -

0. - blée et comptant les ins - tants! J'ai vou - lu te revoir en -

0. - co - re, J'ai vou - lu te revoir en - co - re!

*cresc.*

0. Ah! Rends-lui la foi A ce cœur qui t'a -

8-

0. -do - re, Et qui ne peut bat - tre sans toi,

8-

*rit.*  
0. Rends - lui la foi!

*a Tempo.*

*suvez.* *f*

*a Tempo.* 8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ORSMANE. (presque parlé)

0. C'est el-le! Que pen-ser?

*dim.* *p*

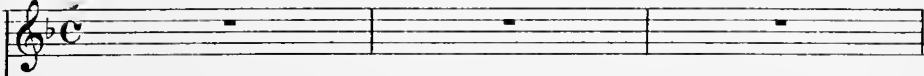
Enchaînez le N° 17.



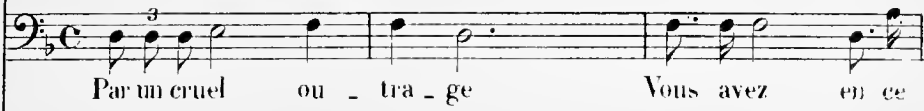
## DUO.

N<sup>o</sup> 17.

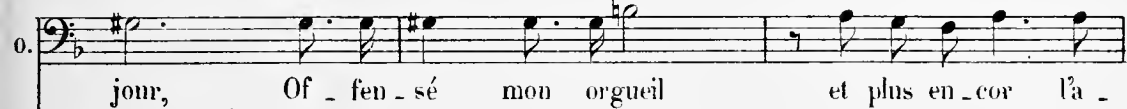
ZAÏRE.

*Moderato.**(avec une froideur contrainte)*

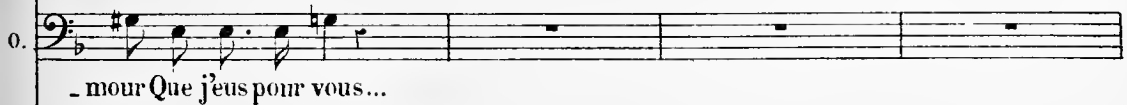
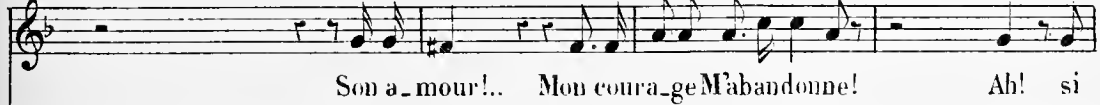
OROSMANE.

*Moderato.*

PIANO.

*(plus doucement)*

ZAÏRE.

*(à part.)*

Ped.

\* Ped.


\* Ped.

\*

a Tempo.

z.  je pouvais mourir! .

0. 

 Je vous aimais... C'è - tait fo - li - e! . Mais de ce  
a Tempo.

Ped. \* marc.

0.  mal je veux et je puis me gué -rir! J'oublirai qui m'oubli - e, Une



0.  autre au -ra moins de ri - gueur Et sau -ra mieux con -

 mf

ZAÏRE.  (à part.)  
Ah! je

0.  - naïtre De quel prix mon a - mour et ma main pouvaient ê - tre!



z. sens se briser mon cœur Et s'échap - per mes

ORSMANE.  
z. larmes!.. Que mort soit le pas - sé, — que maudits soient ses

o. char - mes, Et que ses sou - venirs soient à jamais per -

*dim* *p* *suivez.*

a Tempo. ZAÏRE.  
o. - dus! Seigneur, puisqu'il est vrai que

a Tempo. *espress.*

*m. d.* *m. g.*

Ped. 7 2 \*

ORSMANE.  
z. vous ne m'aimez plus... Il est trop vrai que l'honneur me l'ordon - ne!

*sf* *mf* *f*

Même mouv!

0. *Même mouv!*  
 Perfi-de! Ton cœur m'abandonne!.. Crois-tu que de

0. ta trahison Je n'ai pas ai\_sément devi\_né la rai\_son?

ZAÏRE.

0. Quoi!  
 Cet a\_mour que l'on me re\_fu\_se... Un au\_tre...

z. - Très peu retenu.  
 Vo\_tre bouche m'accu\_se De cette indig\_ni\_té?.. Dieu m'est témoin que je  
 Très peu retenu.

z. n'ai souhaité Aucun a\_mour que l'amour d'Orosma\_ne!  
 OROSMANE.  
 Parle alors!

a Tempo. (à part)  
 z. Ciel!  
 o. Un tel si\_len\_ee te con\_

a Tempo.  
 p Un tel si\_len\_ee te con\_

fp suivez.

o. -damne! Il le faut donc, et c'est ton cœur Lui-même qui dé - si - re Que pour tou\_

mesuré.

mesuré.

o. -jours... Mais, tu pleures... Zaï\_re... tu pleu - res!

p

pp rit.

Un peu retenu.  
ZAÏRE.

*p* Ah! seigneur, Du moins, gardez de ja\_mais croi - re  
Un peu retenu.

*p dolce.*

z. Que je regret - te la gloi - re De ce trône à peine entrevu,

z. C'est vous, vous que je perds en ces ins\_tants su -

Ped. \* Ped. \*

z. -pré - mes, Et mon sort ainsi l'a vou\_lu!

*suivez. p Animez.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

OROSMANE.

Zaï - rel.. Tu m'aimes!

*cresc.*

ZAÏRE.

0. Ah! si je l'aime, hélas!..

Quel caprice é - ton -

2. Vous saurez tout demain, je vous l'at - teste! Mais ren -

0. -nant que je ne conçois pas?

*cresc.*

2. -dez aux chrétiens vos bon -tés! (avec une colère concentrée)

0. Les chrétiens! Les chrétiens!

*a Tempo.*

*sf.* *mf.*

con 8<sup>va</sup>

0. Il faut bien que mes vœux se conforment aux tiens!..

*rit.* *suivez.*

*Andante.* *dolce.*

0.

*Andante.* Tu m'ai - mes, redis - le,

*dolce espressivo.*  
*P*

Ped. ☆ Ped. ☆

que m'impor - te le res - te!

Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE.

Connaissez mieux Za - ïre et vous -

Ped. ☆ Ped. ☆

me - me:

Ped. ☆ *simile.*



*p*

z. Le jour Où de mon cœur

*pp*

vous fû - tes maî - tre, Je

vous l'ai donné sans re - tour, Vous ré -

- guez sur mon âme et je ne puis connaî - tre

*cresc.*

z. *rit.*  
D'autre a - mour a - près votre a -

*pp* *suivez.*

z. *dolce.* *(à part)*  
- mour. *dolce.* 0  
OROSMANE.

Ab! nos cœurs sont res - tés les mê - mes, Sont res -  
Animez un peu.

*p*

z. ciel! Et mon serment et mon père!..

0. - tés les mê - mes, Dans mes bras re -

*p*

Ped. \* Ped. \*

z. Je ne ré -

0. viens! Dans mes bras re - viens!

*b*

Z. *- sis - te plus à ce bon - heur su - prê - me*  
 O. *Je renais au bon heur, à la vie, — Je renais au bon -*

*sf* *p* *cresc.*

Z. *De lui di - re, De lui dire en - core u - ne fois:*  
 O. *- heur, à la vie, — Oui, tu m'ai - mes et tu m'appar - tiens!*

*Ped.*

Z. *Je t'ai - me, — Comme au - tre - fois! Ah! lui*  
 O. *Dans mes bras, dans mes bras — Ah! re - viens! Dans mes*

*sf* *p* *rit.* *a Tempo.* *pp*  
*8-a Tempo.* *3*

Z. *dire en - core u - ne fois — je t'aime,*  
 O. *bras, — dans mes bras re - viens, re - viens,*

*3* *p*

*pp* *rit.* **a Tempo.**

Comme au - tre - fois!

*pp* *rit.*

Ah! re - viens!

*pp* *rit.* **a Tempo.** *espress.*

Ped. \* Ped. \*

8 (Corasmin paraît au fond)

*cresc. e string.*

Ped. \*

**ZAÏRE.** (Elle se sépare vivement d'Orosmane) **All<sup>o</sup> moderato.**

Ou vient!..

**OROSMANE.**

Quelle frayeur sou - dai - ne Te sé -

**All<sup>o</sup> moderato.**

*p*

**Un peu retenu.** **ZAÏRE.**

-pa - re de moi? **Un peu retenu.** Ah! pardonnez à l'indi - cible émoi

Z. Dout mon âme est plei - ne, A - gi -

*p* *dim.*

Z. -tée en ce jour De tant de sen - ti - ments de ter -

*poco cresc.*

Z. -reur et d'amour... Per - mettez que Za - ï - re Jusqu'à de -

*rit.* *p* *p* *suivrez.*

OROSMANE.

Z. -main et loin de tous les yeux Se reti - re... Tu le veux... Tu le veux!

*Andante?* *très doux.* 4

*Andante.* *pp dolce.*

0. *Ped.* ☆

Ô Zaïre, ou blie, En cet ins -

0. *Ped.* ☆

- tant si doux, Les transports de ma ja - lou - si - e, Par -

0. *p*

- donne à mon courroux, Que ce chagrin

*crese.* *p*

*Ped.* ☆ *Ped.* ☆

*ZAÏRE.* (*à part*)

De - main! que sera de -

0. soit le seul de ta vi - e, Et demain...

*dolce.*

Z. *main?* Mon cœur est res-

O. *dolce.* Laisse en ma main ta main... Nos cœurs sont res-

*p dolce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. -té le mê - me... Je vous

O. -tés les mê - mes... Tu m'ai - mes...

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. j'ai donné sans re - tour Ce cœur qui vous ai - me

O. Tu m'ai - mes, re - dis-le...

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

2. D'un é - ter - nel a - mour!

0. Re - dis - le!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

2. Mon cœur est res -

0. Nos cœurs sont res -

*pp*

☆ Ped. ☆

2. - té le mê - me! Zaïre a disparu.  
Orosmane, après  
l'avoir suivie des  
yeux, revient vers  
Corasmin, resté  
dans l'ombre au  
fond de la scène.

0. - tés les mê - mes!

*un peu marqué. dim. pp*

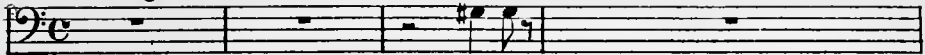


## SCÈNE.

N° 18.

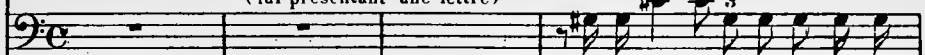
Allegro.

OROSMANE.



Parle!

CORASMIN.



(lui présentant une lettre)

Récit.

Une lettre à Zaïre adres -

PIANO.

Allegro.



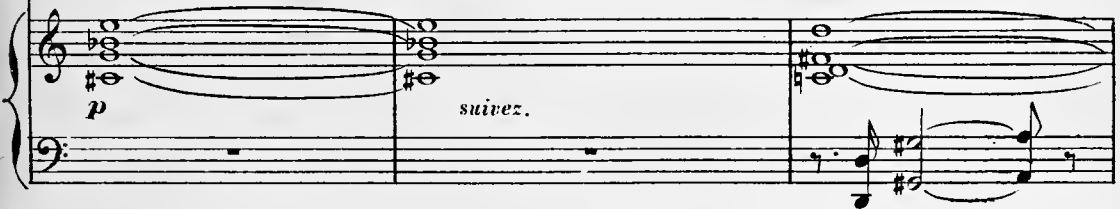
OROSMANE.



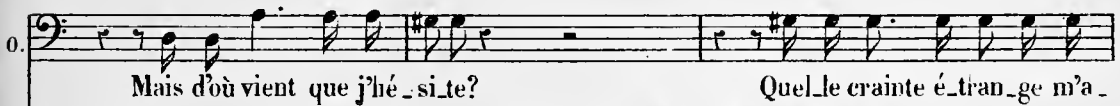
- sé - e Par vos gardes sai - sie et dans mes mains lais - sé - e. Donne.



Qu'ai-je be - soïn main - tenant de sa - voir.?



suivez.



Mais d'où vient que j'hé - si - te?

Quel le crainte é - tran - ge m'a -



-gi - tel... Lisons... "Chère Za - ire, il est temps de nous

*sf* *p* *suivez.*

voir: Il est, vers la mos-quée, u - ne secrète is - sue Où vous pouvez, dans

(avec une émotion croissante)

l'ombre et sans être a - per - çue, - Tromper vos surveil - lants et remplir notre es -

-poir... Il faut tout ha - sar - der... Vous connaissez mon

*sf*

zè - le... Je suis libre et je vous at - tends: soyez fi -

0. *- dè - le!*

**Allegro**

*p* *cresc.*

0. *f*

*Horrible trahi - son! Horrible trahi -*

*ff*

Ped. Ped.

0. *- son! Za - i - re! Néres - tan! Couple ingrat! couple in -*

0. *- fâ - - me! C'était donc vrai, — cet o - di - eux soupçon,*

*fp*

0. *Et voilà ton secret, ô misé - rable fei - - me!*

*a Tempo*

*fp* *suivez* *sf*

*a Tempo*

0. Ses lar-mes... sa pâleur... Menson-ge! vile escla-ve!

Et lui! ceguerrier si brave, Cehérosplein d'honneur! Ah! malben-

*mf* *p* *suivez*

*a Tempo*

0. - reux! Dans mon cœur Je ne sens plus, hé-las! frémir que de la

*a Tempo* *mf* *p* *crese.*

0. hai-ne! Eh bien, que sur

*f* *ff* *Ped.* *☆* *Ped.* *☆*

0. eux el-le se dé-chai-

*ff* *Ped.* *☆*



*dim.*

0. non! je neveux plus rien, j'é - touf - fe.. je chancel - le..

*mf* *dim.* *p*

*a Tempo*

0. Et je succombe à mon tourment!..

*p a Tempo*

0. Ah! lâche cœur qui l'aime en-

*esce.*

0. - co - re!. Non! non! je souffre

*a Tempo.* *sp*

0. trop et je me venge - rai, Et ce feu quime - dévo - re,

*cresc.*

0. Dans leurs sang je l'éteindrai! — a Tempo

*ff* *ff* Ped.

(à Corasmin) *p*

0. Et toi, mon compa - gnon fi -

*pp*

0. - dè - le, E - cou - te mon ordre ab - so - lu: Qu'ines -

0. *clave inconnu De Za - i - re se glisse à l'instant auprès d'el -*

0. *le Et lui re - met - te cet é - crit. Puis aussi -*

0. *tôt que dans l'om - bre Paraî - tra dans la nuit*

0. *som - bre Ce chrétien maudit, Qu'on le sai - sis - se Et que de*

*crese. -*



0. fers il soit char - gé!

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics "fers il soit char - gé!". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The left hand has a "Ped." marking. A star symbol is present at the end of the system.

0. Ah! j'entre - vois la fin de mon sup - pli - ce!

The second system features a vocal line in bass clef with lyrics "Ah! j'entre - vois la fin de mon sup - pli - ce!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *marc.* (ritardando).

0. Mais malheur aux in - grats qui m'auront ou - tra -

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics "Mais malheur aux in - grats qui m'auront ou - tra -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

0. -gé!

a Tempo

The fourth system shows the piano accompaniment for the phrase "-gé!". It includes a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of *a Tempo*.

The fifth system shows the piano accompaniment for the phrase "Fin du 1er Tableau". It includes a "Ped." marking and a star symbol at the end.

Près des murs du palais — A gauche, au fond, la silhouette d'une mosquée; à droite et à gauche, au premier plan, massifs d'arbres. Au fond chemin descendant creusé dans le roc. Nuit sombre.

### SCÈNE ET TRIO.

№ 19.

Allegro.

ZAÏRE

FATIME

OROSMANE

PIANO

Allegro.

The musical score consists of five systems. The first system contains the vocal staves for ZAÏRE, FATIME, and OROSMANE, all in common time (C) and the key of D major. The piano accompaniment begins in the second system with a *p* dynamic. The piano part features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *mf*, *cresc.*, and *ff*. Performance instructions include *Ped.* and *dim.*. The score concludes with a *p* dynamic marking.

ORSMANE.

(sombre)

Ma main va pu-

*p*

- nir leur amour cou- pa - ble, Et j'attends!

Qu'ils sont lents — pour ma fu-

*p*

- reur Ces ter-ri - bles ins-tants! —

*pp*

*pp*

*p*

3 3

0. nuit, nuit ef\_fro\_ya - - ble, Peux-tu prêter tan

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "nuit, nuit ef\_fro\_ya - - ble, Peux-tu prêter tan". The piano accompaniment features several triplet chords in the right hand and single notes in the left hand.

voile à cet ex\_cès d'horreur!

The second system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "voile à cet ex\_cès d'horreur!". The piano accompaniment features a piano (*pp*) dynamic marking and a series of chords in the right hand with a tremolo effect in the left hand.

Ou vient!. prètons l'o-

The third system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "Ou vient!. prètons l'o-". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking and a piano-piano (*pp*) dynamic marking, with a crescendo hairpin.

-reille.. Non, non, rien n'a trou-blé le cal\_me de la

The fourth system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "-reille.. Non, non, rien n'a trou-blé le cal\_me de la". The piano accompaniment features a piano-piano (*pp*) dynamic marking and a series of chords in the right hand with a tremolo effect in the left hand.

nuit, - Tout dort.. tout est tranquille.. Hé-

a Tempo.

The fifth system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "nuit, - Tout dort.. tout est tranquille.. Hé-". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking and a tempo change to "a Tempo.".

0. *las*, — le crime veil — le.. Et son horreur me suit!

0. Mais .. dans ce ravin

*f* > *pp* *suivez.*

0. sombre. Je ne me trompe pas .. Sous les murs du pa-lais Quelqu'un porte ses

0. Un peu retenu. *sotto voce.*

pas!. Néres-tan! Et là.. comme une ombre Qui

Un peu retenu.

*pp*

0. glisse.. C'est Fa-time!. et c'est Zaïre!. en-fin!

*sotto voce.*  
(avec une joie cruelle)

(Zaïre et Fatime s'avancent mystérieusement)

Tempo 1<sup>o</sup> Allegro.

*pp* *stacc.*

FATIME. *pp* C'est ici le chemin..

ZAÏRE. *pp* La for - ce m'aban-

z. \_donne.. Soutiens-moi.. je fris-

OROSMANE. (caché, dans l'ombre) (à part) *sotto voce*.

Perfi.de!..

z. \_son - ue... Mon cœur est é - per -

FATIME. El - - - le fris - son - ue.. Son

o. Vengeons-nous!. Elle approche!.

Z. *du.. De - vant mes yeux ray - on - ne*

F. *cœur est é - per - du, De - vant ses yeux ray -*

O. *ô destin! Mais que vois - je?*

Z. *Tout mon bonheur per - du! Que ta*

F. *- on - ne Son bonheur per - du!*

O. *Elle hé - si - te.. Elle hé - si - te*

Z. *grâ - ce m'ins - pire, Ô Dieu de mes aï -*

F. *- Que ta grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de*

O. *Quelle an - gois - se m'a - gi - te? Ce*

*p*

Ped \* Ped \*

*cresc.*

Z. *cresc.*  
- eux, Car mon cœur se dé - chi - re, Mon

F. *cresc.*  
ses aïeux, Car son cœur se déchi - re,

O. *cresc.*  
fer s'échap - pe de ma main... Elle hési - te..

Ped \* Ped \* *cresc.*

Z.  
cœur se dé - chi - re En fai - sant à ces

F.  
Son cœur se déchi - re En faisant à ces

O.  
Elle hési - te.. Ce fer sé - chap - pe, Ce

Ped \* *allegro*

Z. *p*  
lieux Mes é - ternels a - dieux! Que ta

F. *p*  
lieux Ses é - ter - nels a - dieux! Que ta

O. *p*  
fer s'échap - pe de ma main!. Quelle au -

*p* *sf*  
Ped \*



Z. grâ - ce m'inspire, Ô Dieu de mes aï - eux, Car mon  
 F. grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de ses aï - eux,  
 O. - gois - se ma - gi - te? Ce fer s'échap - pe

*p*

Ped \* Ped \* Ped \*

Z. *cresc.* cœur se dé - chi - re, Mon cœur se dé -  
 F. *cresc.* Car son cœur se déchi - re, Son cœur  
 O. *cresc.* de ma main.. Elle hési - te.. Elle hési - te..

*cresc.*

Z. - chi - re En fai - sant à ces lieux *p*  
 F. se déchi - re En faisant à ces lieux Ses é - ter - *p*  
 O. Ce fer s'é - chap - pe, Ce fer s'échap - pe *p*

*p*

Z. Mes éternels à dieux, Mon cœur se dé-

F. -nels à dieux, Son cœur se déchire En

O. de ma main! Quelle angoisse, Quelle an-

Z. -chi re En ces derniers à dieux! *rit.* **Più agitato.**

F. ces derniers, En ces derniers à dieux! *rit.*

O. -goisse m'agite, ô des-tin! *rit.*

**Più agitato.**

*rit.* *sf*

FATIME.

Viens.. prends coura - ge, Il va ve - nir.

ORSMANE.

Ce

*sf* > *p*

ZAÏRE.

Est-ce vous, Nérestan?..

F. On approche..

O. mot me rend toute ma rage!

*cresc.*

Z. (cri) Ah!

O. *f* (il la frappe)

Non! c'est moi! Tra - hi par toi! Meurs doux!

*ff*

Ped.

Enchaînez le N° 20

FINAL.

20. Allegro.

FATIME.

NÉRESTAN.

OROSMANE.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro.

PIANO.

*ff*

Ped

(Entrée des gardes-amenant Nérestan enchaîné)

*f*

☆ Ped ☆

Tén.

Basses.

*f*

Maî - tre, nous te li -

*f*

Maî - tre, nous te li -

8--7

Ped ☆

-vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -  
 -vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -

con 8<sup>va</sup>

OROSMANE.

Misé - ra - ble! tes  
 -heur à lui, mal - heur!  
 -heur à lui, mal - heur!

con 8<sup>va</sup>

yeux la deman - dent en - co - re La perfi - de qui t'ainne et qui me dés - ho -  
 -no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

-no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

NÉRÉSTAN.

*Molto moderato.*

Ah! Zaï-re! ma sœur! Dieu! reçois dans ton

mort!

Tén.

Sa sœur!

Basses.

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

*Molto moderato.*

(à Orsmane)

sein son â - me de quar - ty - re!

Barba - re!

(avec désespoir)

Ô Zaï - re! Za -

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Lusignan était no - tre pè - re, J'appor -

- i - re!!.

Lusignan!

*p*

suivez.

N

-tais à ma sœur sa volonté der\_niè\_re, Elle é\_tait chrétienne et'ai\_

**Allegro.**

N

-mait!

ORDSMANE.

**Allegro.** Zaï-re!.. elle m'aimait!. Est-ce bien vrai, Fatime?..

*f* *mf*

Ped

**FATIME.**

3

Oui.. ce fut son seul crime!

J'étais ai\_mé!..

*p* *f*

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

3

Mettez en liberté Les chrétiens à l'ins.

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

*p*

(s'adressant au corps inanimé de Zaïre)

0

-tant! C'é\_tait ta vo\_lon -

Animez.

0

-té!. Moi, je ne peux plus

Animez.

*p* *cresc.*

*poco rit.*

0

vivre Sans toi!. La mort déli\_vre Du désespoir et du re.

*suivrez.*

**Allegro.**

(il se frappe)

0

mords!

Tén. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

Basses. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

**Allegro.**

*ff* *mf*

Ped



